

# Uradni list

## Evropske unije

C 287



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 55

22. september 2012

---

<u>Številka objave</u>	Vsebina	Stran
------------------------	---------	-------

#### IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

#### **Sodišče Evropske unije**

2012/C 287/01	Zadnja objava Sodišča Evropske unije v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> UL C 273, 8.9.2012 .....	1
---------------	---	---

---

#### V *Objave*

SODNI POSTOPKI

#### **Sodišče**

2012/C 287/02	Zadeva C-269/09: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 12. julija 2012 – Evropska komisija proti Kraljevini Španiji (Neizpolnitev obveznosti države — Členi 18 ES, 39 ES in 43 ES — Člena 28 in 31 Sporazuma EGP — Davčna zakonodaja — Prenos prebivališča davčnega zavezanca v tujino — Obveznost vključitve vseh neobračunanih dohodkov v davčno osnovo zadnjega davčnega leta — Izguba morebitne ugodnosti, ki jo pomeni odlog plačila davčnega dolga) .....	2
---------------	--	---

SL

Cena:  
3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

2012/C 287/03	Zadeva C-318/10: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour de cassation – Belgija) – Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT) proti État belge (Svoboda opravljanja storitev — Davčna zakonodaja — Odbitek stroškov, nastalih za plačilo storitev iz naslova poslovnih stroškov — Stroški, nastali v zvezi s ponudnikom storitev, ki ima sedež v drugi državi članici, v kateri ni zavezan k plačilu davka od dohodkov oziroma v njej zanj velja veliko ugodnejša davčna ureditev — Odbitnost pod pogojem, da se dokaže resničnost in poštenost storitve ter običajnost z njo povezanega plačila — Ovira — Upravičenost — Boj proti davčnim goljufijam in izogibanju davkom — Učinkovitost davčnega nadzora — Uravnotežena razdelitev davčnih pristojnosti med državami članicami — Sorazmernost) .....	2
2012/C 287/04	Zadeva C-378/10: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Legfelsőbb Bíróság – Madžarska) – zahtevak za vpis v register družb, ki ga je vložila družba VALE Építési Kft (Člena 49 PDEU in 54 PDEU — Svoboda ustanavljanja — Načeli enakovrednosti in učinkovitosti — Čezmejno preoblikovanje — Zavrnitev vpisa v register) .....	3
2012/C 287/05	Zadeva C-509/10: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – Josef Geistbeck, Thomas Geistbeck proti Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH (Intelektualna in industrijska lastnina — Žlahtniteljske pravice v Skupnosti — Uredba (ES) št. 2100/94 — Posebna pravica kmeta — Pojem „primerno nadomestilo“ — Povračilo nastale škode — Kršitev) .....	3
2012/C 287/06	Zadeva C-527/10: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Legfelsőbb Bíróság – Madžarska) – ERSTE Bank Hungary Nyrt proti Magyar Állam, B.C.L. Trading GmbH, ERSTE Befektetési Zrt (Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Postopki zaradi insolventnosti — Uredba (ES) št. 1346/2000 — Člen 5(1) — Časovna veljavnost — Stvarnopravna tožba, vložena v državi, ki ni država članica Evropske unije — Postopek zaradi insolventnosti, uveden zoper dolžnika v drugi državi članici — Pristop prvonavedene države k Evropski uniji — Uporabljivost) .....	4
2012/C 287/07	Zadeva C-558/10: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunal de grande instance de Chartres – Francija) – Michel Bourges-Maunoury, Marie-Louise Heintz, žena M. Bourges-Maunourya proti Direction des services fiscaux d'Eure et Loir (Privilegiji in imunitete Evropskih skupnosti — Oprostitev nacionalnih davkov od dohodkov, ki jih izplačuje Unija — Upoštevanje dohodkov, ki jih izplačuje Unija, pri izračunu zgornjega praga obdavčitve z davkom na premoženje) .....	5
2012/C 287/08	Zadeva C-562/10: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2012 – Evropska komisija proti Zvezni republiki Nemčiji (Tožba zaradi neizpolnitve obveznosti — Člen 56 PDEU — Nemška ureditev zavarovanja za primer potrebe po pomoči in postrežbi — Storitve nege na domu, izključene v primeru prebivanja v drugi državi — Nižja stopnja izvozljivih denarnih dajatev — Nepovračilo stroškov najema pripomočkov za nego v drugih državah članicah) .....	5

2012/C 287/09	Zadeva C-602/10: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Judecătoria Călărași – Romunija) – SC Volksbank România SA proti Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor – Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași (CJPC) (Varstvo potrošnikov — Potrošniške kreditne pogodbe — Direktiva 2008/48/ES — Členi 22, 24 in 30 — Nacionalni predpisi za prenos te direktive — Uporabljenost za pogodbe, ki ne spadajo na stvarno in časovno področje uporabe navedene direktive — Obveznosti, ki v tej direktivi niso določene — Omejitve glede bančnih provizij, ki jih posojilodajalec lahko zaračuna — Členi 56 PDEU, 58 PDEU in 63 PDEU — Obveznost v nacionalnem pravu določiti ustrezne in učinkovite postopke za izvensodno reševanje sporov) .....	6
2012/C 287/10	Združene zadeve C-608/10, C-10/11 in C-23/11: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 12. julija 2012 (predlogi za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht Hamburg – Nemčija) – Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachtstellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moksel GmbH (C-23/11) proti Hauptzollamt Hamburg-Jonas (Kmetijstvo — Izvozna nadomestila — Napačna navedba izvoznika v izvozni deklaraciji — Nacionalna zakonodaja, ki pravico do izvoznega nadomestila pogojuje z vpisom vlagatelja zahtevka kot izvoznika v izvozni deklaraciji — Popravek izvozne deklaracije po prepustitvi blaga) .....	6
2012/C 287/11	Zadeva C-616/10: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank 's-Gravenhage – Nizozemska) – Solvay SA proti Honeywell Fluorine Products Europe BV, Honeywell Belgium NV, Honeywell Europe NV (Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Pristojnost, priznavanje in izvrševanje odločb — Uredba (ES) št. 44/2001 — Tožba zaradi kršitve evropskega patenta — Posebne in izključne pristojnosti — Člen 6, točka 1 — Več toženih strank — Člen 22, točka 4 — Izpodbijanje veljavnosti patenta — Člen 31 — Začasni ukrepi ali ukrepi zavarovanja) .....	7
2012/C 287/12	Zadeva C-49/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Wien – Avstrija) – Content Services Ltd proti Bundesarbeitskammer (Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Direktiva 97/7/ES — Varstvo potrošnikov — Pogodbe pri prodaji na daljavo — Potrošniške informacije — Posredovane ali prejete informacije — Trajni nosilec podatkov — Pojem — Hiperpovezava na spletno mesto ponudnika — Pravica do odstopa od pogodbe) .....	8
2012/C 287/13	Združene zadeve C-55/11, C-57/11 in C-58/11: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunal Supremo – Španija) – Vodafone España, SA proti Ayuntamiento de Santa Amalia (C-55/11), Ayuntamiento de Tudela (C-57/11), in France Telecom España SA proti Ayuntamiento de Torremayor (C-58/11) (Direktiva 2002/20/ES — Elektronska komunikacijska omrežja in storitve — Dovoljenje — Člen 13 — Pristojbine za pravice uporabe in za pravice do vgradnje naprav) .....	8
2012/C 287/14	Zadeva C-59/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour d'appel de Nancy – Francija) – Association Kokopelli proti Graines Baumaux SAS (Kmetijstvo — Direktive 98/95/ES, 2002/53/ES, 2002/55/ES in 2009/145/ES — Veljavnost — Zelenjadnice — Prodaja semena vrtnin, ki jih ni v skupnem uradnem katalogu sort zelenjadnic, na nacionalnem trgu — Neupoštevanje ureditve predhodnega dovoljenja za dajanje na trg — Mednarodna pogodba o rastlinskih genskih virih za prehrano in kmetijstvo — Načelo sorazmernosti — Svoboda gospodarske pobude — Prosti pretok blaga — Enako obravnavanje) .....	9



2012/C 287/15	Zadeva C-79/11: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunale di Firenze – Italija) – kazenski postopek zoper Maurizia Giovanardija in drugim (Polijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Okvirni sklep 2001/220/PNZ — Položaj žrtev v kazenskem postopku — Direktiva 2004/80/ES — Odškodnina žrtvam kaznivih dejanj — Odgovornost pravne osebe — Odškodnina v kazenskem postopku) .....	10
2012/C 287/16	Zadeva C-128/11: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 3. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – UsedSoft GmbH proti Oracle International Corp. (Pravno varstvo računalniških programov — Trženje rabljenih licenc za računalniške programe, naložene iz spleta — Direktiva 2009/24/ES — Člena 4(2) in 5(1) — Izčrpanje pravice distribuiranja — Pojem „zakoniti pridobitelj“) .....	10
2012/C 287/17	Zadeva C-138/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberster Gerichtshof – Avstrija) – Compass-Datenbank GmbH proti Republikli Avstriji (Konkurenca — Člen 102 PDEU — Pojem „podjetje“ — Podatki iz poslovnega in sodnega registra, ki so shranjeni v bazi podatkov — Dejavnost zbiranja in dajanja na voljo teh podatkov za plačilo — Vpliv zavrnitve nosilcev javne oblasti, da se dovoli ponovna uporaba navedenih podatkov — Pravica sui generis, določena v členu 7 Direktive 96/9/ES) .....	11
2012/C 287/18	Zadeva C-141/11: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Södertörns tingsrätt – Švedska) – Torsten Hörnfeldt proti Posten Meddelande AB (Enako obravnavanje pri zaposlovanju in delu — Prepoved diskriminacije zaradi starosti — Nacionalna ureditev, ki določa brezpogojno pravico delati do 67. leta in omogoča samodejno prenehanje pogodbe o zaposlitvi na koncu meseca, v katerem delavec dopolni to starost — Neupoštevanje zneska starostne pokojnine) .....	11
2012/C 287/19	Zadeva C-146/11: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Riigikohus – Estonija) – AS Pimix v likvidaciji proti Maksu- ja Tolliameti Lõuna maksu- ja tollikeskus, Põllumajandusministeerium (Pristop novih držav članic — Določitev dajatev na presežne zaloge kmetijskih proizvodov — Napotitev v določbi nacionalnega prava na določbo uredbe Unije, ki v Uradnem listu Evropske unije ni bila pravilno objavljena v jeziku zadevne države članice) .....	12
2012/C 287/20	Zadeva C-171/11: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Düsseldorf – Nemčija) – Fra.bo SpA proti Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches eV (DVGW) – Technisch-Wissenschaftlicher Verein (Prosti pretok blaga — Ukrepi z enakim učinkom kot količinska omejitev — Nacionalni postopek certificiranja — Domneva o skladnosti z nacionalnim pravom — Uporaba člena 28 ES za zasebno certifikacijsko organizacijo) .....	12
2012/C 287/21	Zadeva C-176/11: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgerichtshof – Avstrija) – HIT hoteli, igralnice, turizem d.d. Nova Gorica, HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na srečo in turizem d.d. proti Bundesminister für Finanzen (Člen 56 PDEU — Omejitev svobode opravljanja storitev — Igre na srečo — Ureditev države članice, ki prepoveduje oglaševanje igralnic, ki so v drugih državah, če raven pravnega varstva igralcev v teh državah ni enakovredna ravni pravnega varstva, ki je zagotovljena na nacionalni ravni — Utemeljenost — Nujni razlogi v splošnem interesu — Sorazmernost) .....	13

2012/C 287/22	Zadeva C-181/11 P: Sodba Sodišča (šesti senat) z dne 12. julija 2012 – Compañía Española de Tabaco en Rama, SA (Cetarsa) proti Evropski komisiji (Pritožba — Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Španski trg nakupa in prve predelave surovega tobaka — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Določanje cen in razdelitev trga — Globe — Enako obravnavanje — Maksimalna omejitev 10 % prometa — Sodelovanje — Izkrivljanje dokazov — Očitna napaka pri presoji — Neobrazložitev) ...	13
2012/C 287/23	Zadeva C-259/11: Sodba Sodišča (šesti senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – DTZ Zadelhoff vof proti Staatssecretaris van Financiën (Šesta direktiva o DDV — Člen 5(3)(c) — Člena 5(3)(c) in 13(B)(d), točka 5 — Posredovanje pri transakciji prenosa delnic družb — Transakcija, ki vključuje prenos lastništva nepremičnin teh družb — Oprostitev) .....	14
2012/C 287/24	Zadeva C-284/11: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Varhoven administrativen sad – Bolgarija) – EMS-Bulgaria Transpot OOD proti Direktor na Direktsia „Obžalvane i upravljenie na izpalnenieto“ Plovdiv (DDV — Direktiva 2006/112/ES — Pravica do odbitka — Prekluzivni rok za uveljavljanje pravice do odbitka DDV — Načelo učinkovitosti — Zavrnitev pravice do odbitka DDV — Načelo davčne nevtralnosti) .....	14
2012/C 287/25	Zadeva C-291/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – Staatssecretaris van Financiën proti TNT Freight Management (Amsterdam) BV (Skupna carinska tarifa — Kombinirana nomenklatura — Tarifni številki 3002 in 3502 — Krvni albumin, ki je pripravljen za terapevtsko ali profilaktično uporabo — Predelava proizvoda) .....	15
2012/C 287/26	Zadeva C-311/11 P: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 12. julija 2012 – Smart Technologies ULC proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (Pritožba — Znamka Skupnosti — Uredba (ES) št. 40/94 — Člen 7(1)(b) — Besedna znamka WIR MACHEN DAS BESONDERE EINFACH — Znamka, ki je sestavljena iz oglaševalskega slogana — Razlikovalni učinek — Zavrnitev registracije) .....	15
2012/C 287/27	Zadeva C-326/11: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – J.J. Komen en Zonen Beheer Heerhugowaard BV proti Staatssecretaris van Financiën (Šesta direktiva o DDV — Člen 13(B)(g) v povezavi s členom 4(3)(a) — Dobava objektov in zemljišč, na katerih ti stojijo — Dobava objekta v gradnji zaradi zgraditve novega objekta s predelavo — Nadaljevanje in dokončanje del s strani kupca po dobavi — Oprostitev plačila DDV) .....	16
2012/C 287/28	Zadeva C-212/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Amtsgericht Düsseldorf (Nemčija) 4. maja 2012 – Helmut Butz, Christel Machman-Butz, Frederike Butz proti Société Air France SA .....	16
2012/C 287/29	Zadeva C-220/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Verwaltungsgericht Hannover (Nemčija) 11. maja 2012 – Andreas Ingemar Thiele Meneses proti Regiji Hannover .....	16



<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2012/C 287/30	Zadeva C-278/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Raad van State (Nizozemska) 4. junija 2012 – A. Adil, nasprotna stranka: Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel .....	17
2012/C 287/31	Zadeva C-300/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bundesfinanzhof (Nemčija) 20. junija 2012 – Finanzamt Düsseldorf-Mitte proti Ibero Tours GmbH .....	17
2012/C 287/32	Zadeva C-302/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 20. junija 2012 – X proti Minister van Financiën .....	18
2012/C 287/33	Zadeva C-303/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal de première instance de Liège (Belgija) 21. junija 2012 – Guido Imfeld, Nathalie Garcet proti État belge .....	18
2012/C 287/34	Zadeva C-306/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landgericht Saarbrücken (Nemčija) 26. junija 2012 – Spedition Welter GmbH proti Avanssur S.A. ....	18
2012/C 287/35	Zadeva C-309/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal Central Administrativo Norte (Portugalska) 27. junija 2012 – Maria Albertina Gomes Viana Novo in drugi proti Fundo de Garantia Salarial, IP .....	19
2012/C 287/36	Zadeva C-311/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Arbeitsgericht Nienburg (Nemčija) 27. junija 2012 – Heinz Kassner proti Mittelweser-Tiefbau GmbH & Co. KG .....	19
2012/C 287/37	Zadeva C-312/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal du travail de Huy (Belgija) 28. junija 2012 – Agim Ajdini proti État belge, Service des Allocations aux Handicapés ....	20
2012/C 287/38	Zadeva C-319/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Naczelny Sąd Administracyjny (Poljska) 2. julija 2012 – Minister Finansów proti MDDP Sp. Z o.o., Akademia Biznesu, Sp. komandytowa .....	21
2012/C 287/39	Zadeva C-321/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Centrale Raad van Beroep (Nizozemska) 2. julija 2012 – F. van der Helder, D. Farrington proti College voor zorgverzekeringen (Cvz) .....	21
2012/C 287/40	Zadeva C-322/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Cour de cassation (Belgija) 4. julija 2012 – État belge – SPF Finances proti GIMLE SA .....	22
2012/C 287/41	Zadeva C-325/12: Tožba, vložena 10. julija 2012 – Evropska komisija proti Portugalski republiki ...	22
2012/C 287/42	Zadeva C-329/12: Tožba, vložena 11. julija 2012 – Evropska komisija proti Zvezni republiki Nemčiji	23



<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2012/C 287/43	Zadeva C-330/12: Tožba, vložena 9. julija 2012 – Evropska komisija proti Republiki Poljski .....	23
2012/C 287/44	Zadeva C-331/12: Tožba, vložena 9. julija 2012 – Evropska komisija proti Republiki Poljski .....	24
2012/C 287/45	Zadeva C-332/12: Tožba, vložena 10. julija 2012 – Evropska komisija proti Republiki Poljski .....	24
2012/C 287/46	Zadeva C-333/12: Tožba, vložena 11. julija 2012 – Evropska komisija proti Republiki Poljski .....	24
2012/C 287/47	Zadeva C-336/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Østre Landsret (Danska) 16. julija 2012 – Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser proti Manova A/S	25
2012/C 287/48	Zadeva C-341/12 P: Pritožba, ki jo je Mizuno KK vložila 17. julija 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 8. maja 2012 v zadevi T-101/11, Mizuno KK proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) .....	25
2012/C 287/49	Zadeva C-344/12: Tožba, vložena 18. julija 2012 – Evropska komisija proti Italijanski republiki ....	26
2012/C 287/50	Zadeva C-345/12: Tožba, vložena 19. julija 2012 – Evropska komisija proti Italijanski republiki ....	26
2012/C 287/51	Zadeva C-346/12 P: Pritožba, ki jo je DMK Deutsches Milchkontor GmbH (nekdanja Nordmilch AG) 19. julija 2012 vložila zoper sodbo Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 22. maja 2012 v zadevi T-546/10, Nordmilch AG proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) .....	26
2012/C 287/52	Zadeva C-347/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Cour de cassation du Grand Duché de Luxembourg 20. julija 2012 – Caisse nationale des prestations familiales proti Ulrike Wiering, Markusu Wieringu .....	27
2012/C 287/53	Zadeva C-348/12 P: Pritožba, ki jo je Svet Evropske unije vložil 16. julija 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 25. aprila 2012 v zadevi T-509/10, Manufacturing Support & Procurement Kala Naft proti Svetu .....	27
2012/C 287/54	Zadeva C-353/12: Tožba, vložena 25. julija 2012 – Evropska komisija proti Italijanski republiki ....	28
2012/C 287/55	Zadeva C-357/12 P: Pritožba, ki jo je Harald Wohlfahrt vložil 27. julija 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (peti senat) z dne 16. maja 2012 v zadevi T-580/10, Harald Wohlfahrt proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) .....	28



2012/C 287/56	Zadeva C-365/12 P: Pritožba, ki jo je Evropska Komisija vložila 31. julija 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 22. maja 2012 v zadevi T-344/08, EnBW Energie Baden-Württemberg AG proti Evropski Komisiji .....	29
---------------	---	----

### Splošno sodišče

2012/C 287/57	Zadeva T-240/11: Sklep Splošnega sodišča z dne 17. julija 2012 – L'Oréal proti UUNT – United Global Media Group (MyBeauty TV) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Stroški, katerih vračilo je mogoče uveljavljati pred UUNT — Stroški zastopanja s strani zaposlenega — Člen 85(1) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Tožba, očitno brez vsakršne pravne podlage) .....	31
2012/C 287/58	Zadeva T-517/11: Sklep Splošnega sodišča z dne 17. julija 2012 – United States Polo Association proti UUNT – Polo/Lauren (Prikaz dveh igralcev pola) (Znamka Skupnosti — Delna zavrnitev registracije — Umik zahteve za registracijo — Ustavitev postopka) .....	31
2012/C 287/59	Zadeva T-317/12: Tožba, vložena 11. julija 2012 – Holcim (Romunija) proti Evropski komisiji .....	31
2012/C 287/60	Zadeva T-319/12: Tožba, vložena 19. julija 2012 – Španija proti Komisiji .....	32
2012/C 287/61	Zadeva T-321/12: Tožba, vložena 20. julija 2012 – Ciudad de la Luz in Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana proti Komisiji .....	32
2012/C 287/62	Zadeva T-327/12: Tožba, vložena 16. julija 2012 – Simca Europe proti UUNT – PSA Peugeot Citroën (Simca) .....	33
2012/C 287/63	Zadeva T-328/12: Tožba, vložena 24. julija 2012 – Mundipharma proti UUNT – AFP Pharmaceuticals (Maxigesic) .....	34
2012/C 287/64	Zadeva T-331/12: Tožba, vložena 27. julija 2012 – Sartorius Weighing Technology proti UUNT (upodobitev rumenega loka na spodnjem robu prikazovalnika) .....	34
2012/C 287/65	Zadeva T-332/12: Tožba, vložena 23. julija 2012 – ING Groep proti Komisiji .....	35
2012/C 287/66	Zadeva T-335/12: Tožba, vložena 19. julija 2012 – T&L Sugars in Sidul Açúcares proti Komisiji .....	35
2012/C 287/67	Zadeva T-336/12: Tožba, vložena 1. avgusta 2012 – Klizli proti Svetu .....	37





## IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## SODIŠČE EVROPSKE UNIJE

(2012/C 287/01)

**Zadnja objava Sodišča Evropske unije v Uradnem listu Evropske unije**

UL C 273, 8.9.2012

**Prejšnje objave**

UL C 258, 25.8.2012

UL C 250, 18.8.2012

UL C 243, 11.8.2012

UL C 235, 4.8.2012

UL C 227, 28.7.2012

UL C 217, 21.7.2012

Ti teksti so na voljo na:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## V

(Objave)

## SODNI POSTOPKI

## SODIŠČE

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 12. julija 2012 – Evropska komisija proti Kraljevini Španiji**(Zadeva C-269/09) <sup>(1)</sup>

**(Neizpolnitev obveznosti države — Členi 18 ES, 39 ES in 43 ES — Člena 28 in 31 Sporazuma EGP — Davčna zakonodaja — Prenos prebivališča davčnega zavezanca v tujino — Obveznost vključitve vseh neobračunanih dohodkov v davčno osnovo zadnjega davčnega leta — Izguba morebitne ugodnosti, ki jo pomeni odlog plačila davčnega dolga)**

(2012/C 287/02)

Jezik postopka: španščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: R. Lyal in F. Jimeno Fernández, zastopnika)

Tožena stranka: Kraljevina Španija (zastopnik: M. Muñoz Pérez, zastopnik)

*Intervenientke v podporo tožene stranke:* Zvezna republika Nemčija (zastopniki: M. Lumma, C. Blaschke in K. Petersen, zastopniki), Kraljevina Nizozemska (zastopnika: C. Wissels in M. de Ree, zastopnika), Portugalska republika (zastopnik: L. Inez Fernandes, zastopnik)

**Predmet**

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev členov 19 ES, 38 ES in 43 ES in členov 28 in 31 EGP – Davčni zavezanci, ki svoje prebivališče prenesejo v tujino – Obveznost vključitve vseh neobračunanih dohodkov v davčno osnovo zadnjega davčnega leta, v katerem so še šteli za davčne zavezanke rezidente

**Izrek**

1. Kraljevina Španija s tem, da je v členu 14(3) zakona 35/2006 o dohodnini in delni spremembi zakonov o obdavčitvi družb, o dohodnini nerezidentov in davku na premoženje (*Ley 35/2006 del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y de modificación parcial de las leyes de los Impuestos sobre Sociedades, sobre la Renta de no residentes y sobre el Patrimonio*) z dne 28. novembra 2006 sprejela in ohranila v veljavi določbo, na podlagi

katere morajo davčni zavezanci, ki prebivališče prenesejo v drugo državo članico, v davčno osnovo zadnjega davčnega leta, v katerem so se šteli za davčne zavezanke rezidente, vključiti vse neobračunane dohodke, ni izpolnila obveznosti iz členov 18 ES, 39 ES in 43 ES.

2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Kraljevini Španiji se naloži plačilo treh četrtin vseh stroškov. Evropski komisiji se naloži plačilo preostale četrtine.
4. Zvezna republika Nemčija, Kraljevina Nizozemska in Portugalska republika nosijo svoje stroške.

<sup>(1)</sup> UL C 220, 12.9.2009.**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour de cassation – Belgija) – Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT) proti État belge**(Zadeva C-318/10) <sup>(1)</sup>

**(Svoboda opravljanja storitev — Davčna zakonodaja — Odbitek stroškov, nastalih za plačilo storitev iz naslova poslovnih stroškov — Stroški, nastali v zvezi s ponudnikom storitev, ki ima sedež v drugi državi članici, v kateri ni zavezan k plačilu davka od dohodkov oziroma v njej zanj velja veliko ugodnejša davčna ureditev — Odbitnost pod pogojem, da se dokaže resničnost in poštenost storitve ter običajnost z njo povezanega plačila — Ovira — Upravičenost — Boj proti davčnim goljufijam in izogibanju davkom — Učinkovitost davčnega nadzora — Uravnotežena razdelitev davčnih pristojnosti med državami članicami — Sorazmernost)**

(2012/C 287/03)

Jezik postopka: francoščina

**Predložitveno sodišče**

Cour de cassation

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT)

Tožena stranka: État belge

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Cour de cassation - Razlaga  lena. 49 ES - Davčna zakonodaja, ki dovoljuje odbitek poslovnih stroškov, nastalih davčnemu zavezancu rezidentu, ne pa odbitka takih stroškov, če zavezanec prebiva ali ima sedež v drugi dr zavi članici, v kateri ni zavezan k plačilu davka od dohodkov oziroma v njej zanj velja veliko ugodnejša davčna ureditev - Ovira svobodi opravljanja storitev

**Izrek**

 len 49 ES je treba razlagati tako, da nasprotuje zakonodaji dr zave članice, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, na podlagi katere se plačila za storitve, ki jih davčni zavezanec rezident izplača družbi nerezidentki, ne štejejo za odbitne poslovne stroške,  e zadnja v dr zavi članici, kjer ima sedež, ni zavezana k plačilu davka od dohodkov oziroma zanjo glede zadevnih stroškov velja veliko ugodnejša davčna ureditev od ureditve, po kateri so ti dohodki obdavčeni v prvi dr zavi članici, razen  e davčni zavezanec dokaže, da ta plačila ustrezajo resničnim in poštenim transakcijam in ne presegajo običajnih mej, medtem ko se lahko na podlagi splošnega pravila taka plačila odbijejo kot poslovni stroški,  e so nujna za pridobitev ali ohranitev obdavčljivih dohodkov in  e davčni zavezanec utemelji njihovo resničnost in znesek.

(<sup>1</sup>) UL C 246, 11.9.2010.

**Sodba Sodi a (tretji senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Legfels bb B ros g - Madžarska) - zahtevek za vpis v register družb, ki ga je vložila družba VALE  p t si Kft**

(Zadeva C-378/10) (<sup>1</sup>)

( lena 49 PDEU in 54 PDEU - Svoboda ustanavljanja - Načeli enakovrednosti in učinkovitosti - čezmejno preoblikovanje - Zavrnitev vpisa v register)

(2012/C 287/04)

Jezik postopka: mad ar ina

**Predložitveno sodi e**

Legfels bb B ros g

**Stranka v postopku v glavni stvari**

VALE  p t si Kft.

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Magyar Köztársaság Legfels bb B ros ga - Razlaga členov 43 in 48 ES - Preselitev družbe prava ene dr zave članice v drugo dr zavo članico z menjavo nacionalnega prava, ki se uporablja - Nacionalna ureditev, ki v nacionalnem registru družb ne dopu a navedbe družbe, ustanovljene v drugi dr zavi članici, kot pravne prednice družbe

**Izrek**

1.  lena 49 PDEU in 54 PDEU je treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni zakonodaji, ki za družbe notranjega prava določa možnost preoblikovanja, na splošno pa ne omogoča preoblikovanja družbe, za katero velja pravo druge dr zave članice, v družbo nacionalnega prava z ustanovitvijo zadnjenaedene družbe.

2.  lena 49 PDEU in 54 PDEU je treba v okviru čezmejnega preoblikovanja družbe razlagati tako, da je dr zava članica gostiteljica za tako operacijo upravičena določiti upoštevno notranje pravo in tako uporabiti določbe svojega notranjega prava o preoblikovanjih znotraj dr zave, ki urejajo ustanovitev in delovanje družbe, kot so zahteve v zvezi s pripravo bilance stanja in popisa sredstev. Vendar načeli enakovrednosti in učinkovitosti nasprotujeta, da dr zava članica gostiteljica

— pri čezmejnih preoblikovanjih zavrne navedbo družbe, ki je zahtevala preoblikovanje, kot „pravne prednice“,  e je taka navedba družbe prednice v registru družb predvidena za preoblikovanja znotraj dr zave, oziroma

— pri postopku vpisa družbe v register ne upošteva ustrezno dokumentov organov dr zave članice izvora.

(<sup>1</sup>) UL C 317, 20.11.2010.

**Sodba Sodi a (prvi senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof - Nemčija) - Josef Geistbeck, Thomas Geistbeck proti Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH**

(Zadeva C-509/10) (<sup>1</sup>)

(Intelektualna in industrijska lastnina - žlahtniteljske pravice v Skupnosti - Uredba (ES)  t. 2100/94 - Posebna pravica kmeta - Pojem „primerno nadomestilo“ - Povračilo nastale škode - Kršitev)

(2012/C 287/05)

Jezik postopka: nem ina

**Predložitveno sodi e**

Bundesgerichtshof

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeči stranki: Josef Geistbeck, Thomas Geistbeck

Tožena stranka: Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Bundesgerichtshof – Razlaga členov 14(3) in 94(1) in (2) Uredbe Sveta (ES) št. 2100/94 z dne 27. julija 1994 o žlahtniteljskih pravicah v Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 16, str. 390) ter členov 5 in 8 Uredbe Komisije (ES) št. 1768/95 z dne 24. julija 1995 o izvajanju pravil o kmetijski izjemi, predvideni v členu 14(3) Uredbe št. 2100/94 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 18, str. 63) – Žlahtniteljske pravice v Skupnosti – Kršitev – Obveznost plačila primernega nadomestila in povračila škode imetniku te pravice – Merila za določitev primernega nadomestila in škode

**Izrek**

1. „Primerno nadomestilo“, ki ga mora v skladu s členom 94(1) Uredbe Sveta (ES) št. 2100/94 z dne 27. julija 1994 o žlahtniteljskih pravicah v Skupnosti plačati kmet, ki je uporabil semenski material zavarovane sorte, pridobljen s saditvijo, ne da bi izpolnil obveznosti, določene v členu 14(3) te uredbe in členu 8 Uredbe Komisije (ES) št. 1768/95 z dne 24. julija 1995 o izvajanju pravil o kmetijski izjemi, predvideni v členu 14(3) Uredbe Sveta (ES) št. 2100/94, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2605/98 z dne 3. decembra 1998, je treba izračunati na podlagi zneska, ki je enak licenčnini za pridelavo semenskega materiala zavarovane sorte zadevnih vrst rastlin na istem območju.
2. Plačilo odškodnine za nadomestitev stroškov nadzora spoštovanja žlahtniteljskih pravic imetnikov se ne upošteva pri izračunu „primernega nadomestila“, ki je določeno v členu 94(1) Uredbe št. 2100/94.

(<sup>1</sup>) UL C 30, 29.1.2011.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Legfelsőbb Bíróság – Madžarska) – ERSTE Bank Hungary Nyrt proti Magyar Állam, B.C.L. Trading GmbH, ERSTE Befektetési Zrt

(Zadeva C-527/10) (<sup>1</sup>)

(Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Postopki zaradi insolventnosti — Uredba (ES) št. 1346/2000 — Člen 5(1) — Časovna veljavnost — Stvarnopravna tožba, vložena v državi, ki ni država članica Evropske unije — Postopek zaradi insolventnosti, uveden zoper dolžnika v drugi državi članici — Pristop prvonavedene države k Evropski uniji — Uporabljenost)

(2012/C 287/06)

Jezik postopka: madžarščina

**Predložitevno sodišče**

Legfelsőbb Bíróság

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: ERSTE Bank Hungary Nyrt

Toženi stranki: Magyar Állam, B.C.L. Trading GmbH, ERSTE Befektetési Zrt

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Legfelsőbb Bíróság – Razlaga člena 5(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1346/2000 z dne 29. maja 2000 o postopkih v primeru insolventnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 1, str. 191) – Stvarnopravna tožba vložena v državi članici v kateri se nahaja stvar, ki je predmet zadevne stvarnopravne pravice, zoper toženo stranko, ki ima svoj statutarni sedež v drugi državi članici in nad katero je bil v tej slednji državi uveden postopek zaradi insolventnosti preden je prva država pristopila k Evropski uniji – Uporaba člena 5(1) Uredbe (ES) št. 1346/2000 *ratione temporis*

**Izrek**

Člen 5(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1346/2000 z dne 29. maja 2000 o postopkih v primeru insolventnosti je treba razlagati tako, da se v okoliščinah, kakršne so v postopku v glavni stvari, ta določba uporablja tudi za postopke zaradi insolventnosti, uvedene pred pristopom Republike Madžarske k Evropski uniji, če je bilo 1. maja 2004 premoženje dolžnika, na katero se navezuje zadevna stvarna pravica, na ozemlju navedene države, kar pa mora preveriti predložitevno sodišče.

(<sup>1</sup>) UL C 30, 29.1.2011.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunal de grande instance de Chartres – Francija) – Michel Bourges-Maunoury, Marie-Louise Heintz, žena M. Bourges-Maunourya proti Direction des services fiscaux d'Eure et Loir

(Zadeva C-558/10) <sup>(1)</sup>

(Privilegiji in imunitete Evropskih skupnosti — Oprostitev nacionalnih davkov od dohodkov, ki jih izplačuje Unija — Upoštevanje dohodkov, ki jih izplačuje Unija, pri izračunu zgornjega praga obdavčitve z davkom na premoženje)

(2012/C 287/07)

Jezik postopka: francoščina

### Predložitveno sodišče

Tribunal de grande instance de Chartres

### Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki: Michel Bourges-Maunoury, Marie-Louise Heintz, žena M. Bourges-Maunourya

Tožena stranka: Direction des services fiscaux d'Eure et Loir

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Tribunal de grande instance de Chartres – Razlaga člena 13, drugi odstavek, V. poglavje, Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti (UL 1967, 152, str. 13) – Dopustnost nacionalne zakonodaje, ki določa upoštevanje vseh dohodkov davčnega zavezanca, tudi dohodkov izvora iz Skupnosti, pri izračunu zgornjega praga obdavčitve z davkom na premoženje – Oprostitev plač, ki jih izplačujejo Skupnosti, od plačila nacionalnih davkov – Nekdanji uradniki Evropskih skupnosti

### Izrek

Člen 13, drugi odstavek, Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti, ki je bil prvotno priložen k Pogodbi o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti, nato pa na podlagi Amsterdamske pogodbe k Pogodbi ES, je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni zakonodaji, kot je ta v postopku v glavni stvari, ki v okviru zgornjega praga davka, kot je davek na premoženje, upošteva dohodke, vključno s pokojnino in nadomestilom za dokončno prenehanje delovnega razmerja, ki jih Evropska unija izplačuje svojim uradnikom in uslužbencem ali svojim nekdanjim uradnikom in uslužbencem.

<sup>(1)</sup> UL C 46, 12.2.2011.

Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2012 – Evropska komisija proti Zvezni republiki Nemčiji

(Zadeva C-562/10) <sup>(1)</sup>

(Tožba zaradi neizpolnitve obveznosti — Člen 56 PDEU — Nemška ureditev zavarovanja za primer potrebe po pomoči in postrežbi — Storitve nege na domu, izključene v primeru prebivanja v drugi državi — Nižja stopnja izvozljivih denarnih dajatev — Nepovračilo stroškov najema pripomočkov za nego v drugih državah članicah)

(2012/C 287/08)

Jezik postopka: nemščina

### Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: F.W. Bulst in I. Rogalski, zastopnika)

Tožena stranka: Zvezna republika Nemčija (zastopnika: T. Henze in J. Möller, zastopnika)

### Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev člena 56 PDEU – Nacionalna ureditev zavarovanja za primer potrebe po pomoči in postrežbi, ki pravico do prejemanja dodatka za primer potrebe po pomoči in postrežbi med začasnim prebivanjem zavarovanca v drugi državi članici omejuje na šest tednov, pri čemer izključuje povračilo stroškov najema pripomočkov za nego in določa, da stopnja povračila za storitve pomoči, prejete v državi članici prebivanja, ni enaka kot za storitve, prejete v Nemčiji

### Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

<sup>(1)</sup> UL C 63, 26.2.2011.

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Judecătoria Călărași – Romunija) – SC Volksbank România SA proti Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor – Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași (CJPC)**

(Zadeva C-602/10) <sup>(1)</sup>

*(Varstvo potrošnikov — Potrošniške kreditne pogodbe — Direktiva 2008/48/ES — Členi 22, 24 in 30 — Nacionalni predpisi za prenos te direktive — Uporabljenost za pogodbe, ki ne spadajo na stvarno in časovno področje uporabe navedene direktive — Obveznosti, ki v tej direktivi niso določene — Omejitev glede bančnih provizij, ki jih posojilodajalec lahko zaračuna — Členi 56 PDEU, 58 PDEU in 63 PDEU — Obveznost v nacionalnem pravu določiti ustrezne in učinkovite postopke za izvensodno reševanje sporov)*

(2012/C 287/09)

Jezik postopka: romunščina

#### Predložitveno sodišče

Judecătoria Călărași

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: SC Volksbank România SA

Tožena stranka: Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor - Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași (CJPC)

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Judecătoria Călărași – Razlaga členov 22(1), 24(1) in 30(1) Direktive 2008/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2008 o potrošniških kreditnih pogodbah in razveljavitvi Direktive Sveta 87/102/EGS (UL L 133, str. 66) – Razlaga členov 56 PDEU, 58 PDEU in 63(1) PDEU – *Rationae temporis* uporaba nacionalne zakonodaje za prenos – Nespoštovanje obveznosti določiti ustrezne in učinkovite postopke za izvensodno reševanje sporov – *Rationae materiae* uporaba nacionalne zakonodaje za prenos – Dodatne obveznosti kreditnih ustanov, ki v direktivi niso določene

#### Izrek

1. Člen 22(1) Direktive 2008/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2008 o potrošniških kreditnih pogodbah in razveljavitvi Direktive Sveta 87/102/EGS je treba razlagati tako, da ne nasprotuje temu, da se na stvarno področje uporabe nacionalnega ukrepa za prenos te direktive v nacionalno pravo vključijo kreditne pogodbe, kot so te v postopku v glavni stvari, katerih predmet je odobritev kredita, zavarovanega z nepremičnino, čeprav so na podlagi člena 2(2)(a) navedene direktive take pogodbe izrecno izključene s stvarnega področja uporabe te direktive.

2. Člen 30(1) Direktive 2008/48 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje temu, da se časovno področje uporabe nacionalnega ukrepa za prenos te direktive v nacionalno pravo opredeli tako, da se ta ukrep uporablja tudi za kreditne pogodbe, kot so te v postopku v glavni stvari, ki so izključene s stvarnega področja uporabe te direktive in ki so ob začetku veljavnosti navedenega nacionalnega ukrepa že obstajale.

3. Člen 22(1) Direktive 2008/48 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje temu, da nacionalni ukrep za prenos te direktive v nacionalno pravo v breme kreditnih ustanov določi obveznosti, ki v navedeni direktivi niso določene, glede vrst provizij, ki jih lahko te zaračunajo v okviru potrošniških kreditnih pogodb, ki spadajo na področje uporabe tega ukrepa.

4. Pravila Pogodbe DEU glede svobodnega opravljanja storitev je treba razlagati tako, da ne nasprotujejo določbi nacionalnega prava, s katero je kreditnim ustanovam prepovedano zaračunavanje nekaterih bančnih provizij.

5. Člen 24(1) Direktive 2008/48 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje pravilu, ki je del nacionalnega ukrepa za prenos te direktive in s katerim je v sporih glede potrošniških kreditov potrošnikom dovoljeno, da se obrnejo neposredno na organ za varstvo potrošnikov, ki lahko nato kreditnim ustanovam naloži sankcije za kršitev tega nacionalnega ukrepa, ne da bi morali prej uporabiti postopke izvensodnega reševanja sporov, določene za take spore v nacionalni zakonodaji.

<sup>(1)</sup> UL C 89, 19.3.2011.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 12. julija 2012 (predlogi za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht Hamburg – Nemčija) – Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachtstellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moxsel GmbH (C-23/11) proti Hauptzollamt Hamburg-Jonas**

(Združene zadeve C-608/10, C-10/11 in C-23/11) <sup>(1)</sup>

*(Kmetijstvo — Izvozna nadomestila — Napačna navedba izvoznika v izvozni deklaraciji — Nacionalna zakonodaja, ki pravico do izvoznega nadomestila pogojuje z vpisom vlagatelja zahtevka kot izvoznika v izvozni deklaraciji — Popravek izvozne deklaracije po prepustitvi blaga)*

(2012/C 287/10)

Jezik postopka: nemščina

#### Predložitveno sodišče

Finanzgericht Hamburg

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeče stranke: Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachtstellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moksel GmbH (C-23/11)

Tožena stranka: Hauptzollamt Hamburg-Jonas

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Finanzgericht Hamburg – Razlaga člena 5(7) Uredbe Komisije (ES) št. 800/1999 z dne 15. aprila 1999 o skupnih podrobnih pravilih za uporabo sistema izvoznih nadomestil za kmetijske proizvode (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 25, str. 129), in člena 78(1) in (3), Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 4, str. 307) – Napačna navedba izvoznika v izvozni deklaraciji – Nacionalna zakonodaja, ki pravico do izvoznega nadomestila pogojuje z vpisom vlagatelja zahtevka kot izvoznika v izvozni deklaraciji

**Izrek**

1. Člen 5(7) Uredbe Komisije (ES) št. 800/1999 z dne 15. aprila 1999 o skupnih podrobnih pravilih za uporabo sistema izvoznih nadomestil za kmetijske proizvode, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 90/2001 z dne 17. januarja 2001, je treba razlagati tako, da ima načeloma imetnik izvoznega dovoljenja pravico do izvoznega nadomestila, le če je vpisan kot izvoznik v polju 2 izvozne deklaracije, predložene pristojnemu carinskemu organu.

2. Člen 78(1) in (3) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti je treba razlagati tako, da dopušča ponovni pregled izvozne deklaracije za pridobitev nadomestila zaradi spremembe imena izvoznika v za to predvidenem polju in da so carinski organi dolžni:

— prvič, preizkusiti, ali je treba ponovni pregled te deklaracije šteti za mogoč, zlasti z vidika, da cilji zakonodaje Unije na področju izvoznih nadomestil niso bili ogroženi in da je bilo zadevno blago dejansko izvoženo, kar mora dokazati vlagatelj zahtevka, in

— drugič, če je treba, sprejeti potrebne ukrepe za ureditev položaja ob upoštevanju novih informacij, s katerimi razpolagajo.

3. Člen 5(7) Uredbe št. 800/1999, kakor je bil spremenjen z Uredbo št. 90/2001, in carinske predpise Unije je treba razlagati tako, da v primeru, kakršen je ta v zadevi C-608/10, v katerem imetnik izvoznega dovoljenja ni vpisan kot izvoznik v polju 2 izvozne deklaracije, carinski organi temu imetniku ne morejo odobriti izvoznega nadomestila brez predhodnega popravka izvozne deklaracije.

4. V primeru, kakršna sta ta v zadevah C-10/11 in C-23/11, je treba carinske predpise Unije razlagati tako, da je carinski urad, ki je pristojen za izplačilo izvoznega nadomestila, vezan na naknadni popravek vpisa v polju 2 izvozne deklaracije ali glede na primer kontrolnega izvoda T 5, ki ga je opravil carinski urad izvoza, če odločba o popravku izpolnjuje vse formalne in materialne pogoje „odločbe“, ki so določeni tako v členu 4, točka 5, Uredbe št. 2913/92 kot tudi v ustreznih določbah zadevnega nacionalnega prava. Predložitveno sodišče mora preveriti, ali so v sporih o glavni stvari ti pogoji izpolnjeni.

5. Člen 5(7) Uredbe št. 800/1999, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 90/2001, in carinske predpise Unije je treba razlagati tako, da carinski urad, pristojen za izplačilo izvoznega nadomestila, v primeru, kakršen je ta iz zadeve C-23/11, in če po nacionalnem pravu ni vezan na popravek, ki ga izvede carinski organ izvoza, vpisa v polju 2 izvozne deklaracije ne sme razumeti dobesedno in zavrniti zahtevka za izvožno nadomestilo z obrazložitvijo, da vlagatelj tega zahtevka za nadomestilo ni izvoznik blaga, na katero se nanaša navedeni zahtevki. Če pa bi pristojni carinski urad ugodil zahtevku za popravek in veljavno popravil izvoznikovo ime, je carinski urad, ki je pristojen za izplačilo izvoznega nadomestila, vezan na to odločbo.

(<sup>1</sup>) UL C 113, 9.4.2011.  
UL C 120, 16.4.2011.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank 's-Gravenhage – Nizozemska) – Solvay SA proti Honeywell Fluorine Products Europe BV, Honeywell Belgium NV, Honeywell Europe NV**

(Zadeva C-616/10) (<sup>1</sup>)

(Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Pristojnost, priznavanje in izvrševanje odločb — Uredba (ES) št. 44/2001 — Tožba zaradi kršitve evropskega patenta — Posebne in izključne pristojnosti — Člen 6, točka 1 — Več toženih strank — Člen 22, točka 4 — Izpodbijanje veljavnosti patenta — Člen 31 — Začasni ukrepi ali ukrepi zavarovanja)

(2012/C 287/11)

Jezik postopka: nizozemščina

**Predložitveno sodišče**

Rechtbank 's-Gravenhage

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Solvay SA

Tožene stranke: Honeywell Fluorine Products Europe BV, Honeywell Belgium NV, Honeywell Europe NV

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Rechtbank 's-Gravenhage – Razlaga členov 6, točka 1, 22, točka 4, in 31 Uredbe Sveta št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 12, str. 27) – Posebne in izključne pristojnosti – Več toženih strank – Postopek, ki ga je začel imetnik evropskega patenta, za izdajo začasne odredbe za čezmejno prepoved patenta.

**Izrek**

- Člen 6, točka 1, Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah je treba razlagati tako, da lahko položaj, v katerem sta dve ali je več družb s sedežem v različnih državah članicah ločeno toženih v postopku, ki teče pred sodiščem ene od teh držav članic, in sicer zaradi kršitve istega nacionalnega dela evropskega patenta, kot velja v drugi državi članici, ker so storile pridržana dejanja glede enakega proizvoda, pripelje do nezdržljivih sodnih odločb, ki bi lahko bile posledica ločenih postopkov v smislu te določbe. Nacionalno sodišče glede na vse upoštevne elemente iz spisa presodi, ali je taka nevarnost podana.
- Člen 22, točka 4, Uredbe št. 44/2001 je treba razlagati tako, da v okoliščinah, kot so te v postopku v glavni stvari, ne nasprotuje uporabi člena 31 te uredbe.

(<sup>1</sup>) UL C 89, 19.3.2011.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Wien – Avstrija) – Content Services Ltd proti Bundesarbeitskammer**

(Zadeva C-49/11) (<sup>1</sup>)

*(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Direktiva 97/7/ES — Varstvo potrošnikov — Pogodbe pri prodaji na daljavo — Potrošniške informacije — Posredovane ali prežete informacije — Trajni nosilec podatkov — Pojem — Hiperpovezava na spletno mesto ponudnika — Pravica do odstopa od pogodbe)*

(2012/C 287/12)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitevno sodišče**

Oberlandesgericht Wien

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Content Services Ltd

Tožena stranka: Bundesarbeitskammer

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Oberlandesgericht Wien - Razlaga člena 5(1) Direktive 97/7/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 1997 o varstvu potrošnikov glede sklepanja pogodb pri prodaji na daljavo (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 3, str. 319) – Informacije v zvezi s pogodbo, ki so potrošniku dane na voljo prek hiperpovezave (hyperlink), ki privede do spletnega mesta dobavitelja – Pravica potrošnika, da te informacije prejme na trajnem nosilcu podatkov – Razlaga pojma „trajni nosilec“

**Izrek**

Člen 5(1) Direktive 97/7/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 1997 o varstvu potrošnikov glede sklepanja pogodb pri prodaji na daljavo je treba razlagati tako, da poslovna praksa, v skladu s katero se dostop do informacij iz te določbe omogoči le prek povezave na spletno mesto zadevnega podjetja, ne izpolnjuje zahtev iz te določbe, ker teh informacij to podjetje ne „posreduje“ niti jih potrošnik ne „prejme“ v smislu te določbe, in da spletnega mesta, kakršno je to v postopku v glavni stvari, ni mogoče šteti za „trajni nosilec podatkov“ v smislu člena 5(1).

(<sup>1</sup>) UL C 145, 14.5.2011.

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunal Supremo – Španija) – Vodafone España, SA proti Ayuntamiento de Santa Amalia (C-55/11), Ayuntamiento de Tudela (C-57/11), in France Telecom España SA proti Ayuntamiento de Torremayor (C-58/11)**

(Združene zadeve C-55/11, C-57/11 in C-58/11) (<sup>1</sup>)

*(Direktiva 2002/20/ES — Elektronska komunikacijska omrežja in storitve — Dovoljenje — Člen 13 — Pristojbine za pravice uporabe in za pravice do vgradnje naprav)*

(2012/C 287/13)

Jezik postopka: španščina

**Predložitevno sodišče**

Tribunal Supremo

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Kasacijski pritožnici: Vodafone España, SA (C-55/11 in C-57/11), France Telecom España SA (C-58/11)



Druge stranke v postopku s kasacijsko pritožbo: Ayuntamiento de Santa Amalia (C-55/11), Ayuntamiento de Tudela (C-57/11), Ayuntamiento de Torremayor (C-58/11)

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Tribunal Supremo – Razlaga člena 13 Direktive 2002/20/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. marca 2002 o odobritvi elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev (Direktiva o odobritvi) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 13, zvezek 29, str. 337) – Dajatve za pravice do uporabe in pravice do namestitve opreme – Občinsko javno dobro

### Izrek

1. Člen 13 Direktive 2002/20/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. marca 2002 o odobritvi elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev (Direktiva o odobritvi) je treba razlagati tako, da nasprotuje temu, da se pristojbina za pravice do vgradnje naprav na javnem ali zasebnem zemljišču, nad ali pod njim naloži operaterjem, ki omrežje uporabljajo za opravljanje storitev mobilne telefonije, niso pa njegovi lastniki.
2. Člen 13 Direktive 2002/20 ima neposredni učinek, tako da posameznikom podeljuje pravico, da se za izpodbijanje odločbe javnega organa, ki ni skladna s tem členom, pred nacionalnim sodiščem nanj neposredno sklicujejo.

(<sup>1</sup>) UL C 139, 7.5.2011.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour d'appel de Nancy – Francija) – Association Kokopelli proti Graines Baumaux SAS**

(Zadeva C-59/11) (<sup>1</sup>)

**(Kmetijstvo — Direktive 98/95/ES, 2002/53/ES, 2002/55/ES in 2009/145/ES — Veljavnost — Zelenjadnice — Prodaja semena vrtnin, ki jih ni v skupnem uradnem katalogu sort zelenjadnic, na nacionalnem trgu — Neupoštevanje ureditve predhodnega dovoljenja za dajanje na trg — Mednarodna pogodba o rastlinskih genskih virih za prehrano in kmetijstvo — Načelo sorazmernosti — Svoboda gospodarske pobude — Prosti pretok blaga — Enako obravnavanje)**

(2012/C 287/14)

Jezik postopka: francoščina

### Predložitev sodišče

Cour d'appel de Nancy

### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Association Kokopelli

Tožena stranka: Graines Baumaux SAS

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Cour d'appel de Nancy – Veljavnost zlasti glede na načela sorazmernost, enakost in prostega pretoka blaga in glede na obveznosti na podlagi Mednarodne pogodbe o rastlinskih genskih virih za prehrano in kmetijstvo, Direktive Sveta 98/95/ES z dne 14. decembra 1998 o spremembi, v zvezi s konsolidacijo notranjega trga, gensko spremenjenimi sortami rastlin in rastlinskimi genskimi viri, direktiv 66/400/EGS, 66/401/EGS, 66/402/EGS, 66/403/EGS, 69/208/EGS, 70/457/EGS in 70/458/EGS o trženju semena pese, semena krmnih rastlin, semena žit, semenkega krompirja, semena oljnic in predivnic in semena zelenjadnic ter o skupnem katalogu sort poljščin (UL 1999 L 25, str. 1), Direktive Sveta 2002/53/ES z dne 13. junija 2002 o skupnem katalogu sort poljščin (UL L 193, str. 1), Direktive Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic (UL L 193, str. 33) in Direktive Komisije 2009/145/ES z dne 26. novembra 2009 o določitvi nekaterih odstopanj za sprejetje domačih sort in sort zelenjadnic, ki se tradicionalno gojijo v posebnih krajih in regijah in so ogrožene zaradi genske erozije, in sort zelenjadnic, ki nimajo resnične vrednosti za komercialno pridelavo, ampak so se razvile za pridelavo v posebnih pogojih ter za trženje semena navedenih domačih sort in sort zelenjadnic (UL L 312, str. 44) – Prodaja na nacionalnem trgu semena vrtnin, ki jih ni v skupnem uradnem katalogu sort zelenjadnic – Neupoštevanje nacionalne ureditve predhodnega dovoljenja za dajanje na trg, ki se obravnava kot preveč omejevalen – Nekonkurenčno ravnanje ali kršitev načel sorazmernost, enakost in prostega pretoka blaga

### Izrek

Pri proučitvi postavljenega vprašanja ni bil ugotovljen noben element, ki bi lahko vplival na veljavnost Direktive Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic in Direktive Komisije 2009/145/ES z dne 26. novembra 2009 o določitvi nekaterih odstopanj za sprejetje domačih sort in sort zelenjadnic, ki se tradicionalno gojijo v posebnih krajih in regijah in so ogrožene zaradi genske erozije, in sort zelenjadnic, ki nimajo resnične vrednosti za komercialno pridelavo, ampak so se razvile za pridelavo v posebnih pogojih ter za trženje semena navedenih domačih sort in sort zelenjadnic.

(<sup>1</sup>) UL C 120, 16.4.2011.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunale di Firenze – Italija) – kazenski postopek zoper Maurizia Giovanardija in drugim**

(Zadeva C-79/11) <sup>(1)</sup>

*(Policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Okvirni sklep 2001/220/PNZ — Položaj žrtev v kazenskem postopku — Direktiva 2004/80/ES — Odškodnina žrtvam kaznivih dejanj — Odgovornost pravne osebe — Odškodnina v kazenskem postopku)*

(2012/C 287/15)

Jezik postopka: italijanščina.

#### **Predložitevno sodišče**

Tribunale di Firenze

#### **Stranke v postopku v glavni stvari**

Maurizio Giovanardi, Andrea Lastini, Filippo Ricci, Vito Pignonica, Massimiliano Pempori, Gezim Lakja, Elettrifer Srl, Rete Ferroviaria Italiana SpA

#### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Tribunale Ordinario di Firenze – Razlaga členov 2, 3 in 8 Okvirnega sklepa Sveta 2001/220/PNZ z dne 15. marca 2001 o položaju žrtev v kazenskem postopku (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 4, str. 72) – Razlaga člena 9 Direktive Sveta 2004/80/ES z dne 29. aprila 2004 o odškodnini žrtvam kaznivih dejanj (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 7, str. 65) – Kazenska odgovornost pravnih oseb – Pravica žrtve kaznivega dejanja, da v okviru kazenskega postopka prejme odškodnino od pravne osebe, ki je posredno odgovorna za nastalo škodo

#### **Izrek**

Člen 9(1) Okvirnega sklepa Sveta 2001/220/PNZ z dne 15. marca 2001 o položaju žrtev v kazenskem postopku je treba razlagati tako, da ne nasprotuje temu, da v okviru ureditve odgovornosti pravnih oseb, kot je ta v postopku v glavni stvari, žrtev kaznivega dejanja ne more v kazenskem postopku od pravne osebe, ki je storila upravno kršitev, zahtevati odškodnine za škodo, ki je bila neposredno povzročena z navedenim kaznivim dejanjem.

<sup>(1)</sup> UL C 120, 16.4.2011.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 3. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – UsedSoft GmbH proti Oracle International Corp.**

(Zadeva C-128/11) <sup>(1)</sup>

*(Pravno varstvo računalniških programov — Trženje rabljenih licenc za računalniške programe, naložene iz spleta — Direktiva 2009/24/ES — Člena 4(2) in 5(1) — Izčrpanje pravice distribuiranja — Pojem „zakoniti pridobitelj“)*

(2012/C 287/16)

Jezik postopka: nemščina

#### **Predložitevno sodišče**

Bundesgerichtshof

#### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: UsedSoft GmbH

Tožena stranka: Oracle International Corp.

#### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Bundesgerichtshof – Razlaga členov 4(2) in 5(1) Direktive 2009/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o pravnem varstvu računalniških programov (UL L 111, str. 16) – Prenos kopij računalniških programov iz spleta na nosilec podatkov na podlagi licence za program s soglasjem imetnika – Možnost, da se ta transakcija opredeli kot transakcija, ki izčrpa pravico distribuiranja imetnika glede naloženih kopij – Trženje „rabljenih“ licenc za računalniške programe, ki jih je naložil prvi pridobitelj – Pojem „zakoniti pridobitelj“

#### **Izrek**

1. Člen 4(2) Direktive 2009/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o pravnem varstvu računalniških programov je treba razlagati tako, da je pravica distribuiranja za kopijo računalniškega programa izčrpana, če je imetnik avtorske pravice, ki je dovolil, morda celo brezplačno, naložitev te kopije iz spleta na nosilec podatkov proti plačilu cene, ki mu omogoča dobiti plačilo, ki ustreza ekonomski vrednosti kopije dela, katerega lastnik je, podelil tudi pravico do časovno neomejene uporabe navedene kopije.
2. Člena 4(2) in 5(1) Direktive 2009/24 je treba razlagati tako, da se lahko v primeru nadaljnje prodaje licence za uporabo, ki zajema nadaljnjo prodajo kopije računalniškega programa, naložene s spletnega mesta imetnika avtorske pravice, in ki jo je ta imetnik prvotno podelil prvemu pridobitelju za nedoločen čas in proti plačilu cene, ki imetniku omogoča dobiti plačilo, ki ustreza

ekonomski vrednosti navedene kopije njegovega dela, drugi in vsak nadaljnji pridobitelj te licence sklicujeta na izčrpanje pravice distribuiranja iz člena 4(2) te direktive, zaradi česar jih je mogoče šteti za zakonite pridobitelje kopije računalniškega programa v smislu člena 5(1) navedene direktive in lahko uveljavljajo pravico distribuiranja iz zadnjenevedene določbe.

(<sup>1</sup>) UL C 194, 2.7.2011.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberster Gerichtshof – Avstrija) – Compass-Datenbank GmbH proti Republiki Avstriji**

(Zadeva C-138/11) (<sup>1</sup>)

*(Konkurenca — Člen 102 PDEU — Pojem „podjetje“ — Podatki iz poslovnega in sodnega registra, ki so shranjeni v bazi podatkov — Dejavnost zbiranja in dajanja na voljo teh podatkov za plačilo — Vpliv zavrnitve nosilcev javne oblasti, da se dovoli ponovna uporaba navedenih podatkov — Pravica sui generis, določena v členu 7 Direktive 96/9/ES)*

(2012/C 287/17)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Oberster Gerichtshof

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Compass-Datenbank GmbH

Tožena stranka: Republika Avstrija

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Oberster Gerichtshof – Razlaga člena 102 PDEU – Nacionalna ureditev, ki za vpogled v sodni register določa plačilo in prepoveduje vsakršno drugo uporabo – Pojem gospodarske dejavnosti – Zloraba prevladujočega položaja – Pomen doktrine o nujni infrastrukturi (doktrina „essential facilities“)

**Izrek**

Dejavnost nosilca javne oblasti, ki je shranjevanje podatkov, ki jih morajo podjetja na podlagi zakonskih obveznosti prijaviti, v bazo podatkov, omogočanje vpogleda zainteresiranim osebam v te podatke in/ali izdelava izpisov teh podatkov za te osebe, ni gospodarska dejavnost in se zato navedeni nosilec javne oblasti v okviru te dejavnosti ne sme šteti za podjetje v smislu člena 102 PDEU. Okoliščina, da se ta

vpogled in/ali izdelava izpisov izvrši za plačilo, ki ga določa zakon in ga ne določi neposredno ali posredno zadevni subjekt, ne spreminja pravne kvalifikacije navedene dejavnosti. Tak nosilec javne oblasti prav tako ne opravlja gospodarske dejavnosti, če ob sklicevanju na pravico sui generis, ki mu je v skladu s členom 7 Direktive 96/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 1996 o pravnem varstvu baz podatkov podeljena kot izdelovalcu zadevne baze podatkov, ali ob sklicevanju na katero koli drugo pravico intelektualne lastnine prepove vsakršno drugo uporabo tako zbranih podatkov in dostop javnosti do njih, in se zato v okviru te dejavnosti ne sme šteti za podjetje v smislu člena 102 PDEU.

(<sup>1</sup>) UL C 186, 25.6.2011.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Södertörns tingsrätt – Švedska) – Torsten Hörnfeldt proti Posten Meddelande AB**

(Zadeva C-141/11) (<sup>1</sup>)

*(Enako obravnavanje pri zaposlovanju in delu — Prepoved diskriminacije zaradi starosti — Nacionalna ureditev, ki določa brezpogojno pravico delati do 67. leta in omogoča samodejno prenehanje pogodbe o zaposlitvi na koncu meseca, v katerem delavec dopolni to starost — Neupoštevanje zneska starostne pokojnine)*

(2012/C 287/18)

Jezik postopka: švedščina

**Predložitveno sodišče**

Södertörns tingsrätt

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Torsten Hörnfeldt

Tožena stranka: Posten Meddelande AB

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Södertörns tingsrätt – Razlaga splošnega pravnega načela prepovedi diskriminacije zaradi starosti in člena 6 Direktive Sveta 2000/78/ES o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 4, str. 79) – Nacionalna ureditev in kolektivna pogodba, ki dajeta delavcu brezpogojno pravico delati do 67. leta in določata samodejno prenehanje delovnega razmerja na koncu meseca, v katerem delavec dopolni 67 let, ne da bi se upoštevala dejanska pokojnina, ki mu je bila plačana.

**Izrek**

Člen 6(1), drugi pododstavek, Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu je treba razlagati tako, da ne nasprotuje nacionalnemu ukrepu, kot je ta v postopku v glavni stvari, ki delodajalcu omogoča, da uveljavi prenehanje pogodbe o zaposlitvi za delavca samo zato, ker je ta dopolnil 67 let, in s katerim se ne upošteva višina starostne pokojnine, ki jo bo posameznik končno prejel, saj je objektivno in razumno utemeljen z legitimnim ciljem zaposlovalne politike in trga dela ter predstavlja primeren in nujen način uresničevanja tega cilja.

(<sup>1</sup>) UL C 152, 21.5.2011.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Riigikohus – Estonija) – AS Pimix v likvidaciji proti Maksuja Tolliameti Lõuna maksuja tollikeskus, Põllumajandusministeerium**

(Zadeva C-146/11) (<sup>1</sup>)

*(Pristop novih držav članic — Določitev dajatev na presežne zaloge kmetijskih proizvodov — Napotitev v določbi nacionalnega prava na določbo uredbe Unije, ki v Uradnem listu Evropske unije ni bila pravilno objavljena v jeziku zadevne države članice)*

(2012/C 287/19)

Jezik postopka: estonščina

**Predložitveno sodišče**

Riigikohus

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: AS Pimix v likvidaciji

Toženi stranki: Maksuja Tolliameti Lõuna maksuja tollikeskus, Põllumajandusministeerium

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Riigikohus – Razlaga členov 288, odstavek 2, PDEU in 297(1) PDEU ter Uredbe Komisije (ES) št. 1972/2003 z dne 10. novembra 2003 o prehodnih ukrepih, ki jih je treba sprejeti v zvezi s trgovino s kmetijskimi proizvodi zaradi pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 40, str. 474) ter sodb Sodišča v zadevah C-161/06, C-560/07 in C-140/08 – Pristop novih držav članic – Določitev dajatev na presežne zaloge kmetijskih proizvodov – Napotitev v določbi nacionalnega prava na določbo uredbe Evropske unije, ki v Uradnem listu Evropske unije ni bila pravilno objavljena v jeziku zadevne države članice na dan, določen za določitev presežne zaloge – Uporaba ali neuporaba uredbe v smislu sodne prakse Sodišča

**Izrek**

Člen 58 Akta o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija je treba razlagati tako, da nasprotuje temu, da se v Estoniji zoper posameznike uporabljajo določbe Uredbe Komisije (ES) št. 1972/2003 z dne 10. novembra 2003 o prehodnih ukrepih, ki jih je treba sprejeti v zvezi s trgovino s kmetijskimi proizvodi zaradi pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške, ki 1. maja 2004 niso bile niti objavljene v Uradnem listu Evropske unije v estonskem jeziku niti ponovno opredeljene v nacionalnem pravu te države članice, čeprav so se posamezniki z njimi lahko seznanili drugače.

(<sup>1</sup>) UL C 160, 25.5.2011.

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Düsseldorf – Nemčija) – Fra.bo SpA proti Deutsche Vereinigung des Gas – und Wasserfaches eV (DVGW) – Technisch-Wissenschaftlicher Verein**

(Zadeva C-171/11) (<sup>1</sup>)

*(Prosti pretok blaga — Ukrepi z enakim učinkom kot količinska omejitev — Nacionalni postopek certificiranja — Domneva o skladnosti z nacionalnim pravom — Uporaba člena 28 ES za zasebno certifikacijsko organizacijo)*

(2012/C 287/20)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Oberlandesgericht Düsseldorf

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Fra.bo SpA

Tožena stranka: Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches eV (DVGW) - Technisch-Wissenschaftlicher Verein

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Oberlandesgericht Düsseldorf – Razlaga členov 34 PDEU, 101 PDEU in 106(2) PDEU – Uporaba teh določb za dejavnost zasebnega združenja (Technisch-Wissenschaftlicher Verein), ki ga država članica prizna kot akreditacijski organ za določene proizvode – Horizontalni neposredni učinek člena 34 PDEU

**Izrek**

Člen 28 ES je treba razlagati tako, da se uporablja za dejavnosti standardizacije in certificiranja zasebne organizacije, kadar nacionalni zakonodajalec proizvode, ki jih je ta organizacija certificirala, šteje za skladne z nacionalnim pravom in je zato prodaja proizvodov, ki jih navedena organizacija ni certificirala, otežena.

(<sup>1</sup>) UL C 226, 30.7.2011.

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgerichtshof – Avstrija) – HIT hoteli, igralnice, turizem d.d. Nova Gorica, HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na srečo in turizem d.d. proti Bundesminister für Finanzen**

(Zadeva C-176/11) (<sup>1</sup>)

(Člen 56 PDEU — Omejitev svobode opravljanja storitev — Igre na srečo — Ureditev države članice, ki prepoveduje oglaševanje igralnic, ki so v drugih državah, če raven pravnega varstva igralcev v teh državah ni enakovredna ravni pravnega varstva, ki je zagotovljena na nacionalni ravni — Utemeljnost — Nujni razlogi v splošnem interesu — Sorazmernost)

(2012/C 287/21)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Verwaltungsgerichtshof

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeci stranki: HIT hoteli, igralnice, turizem d.d. Nova Gorica, HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na srečo in turizem d.d.

Tožena stranka: Bundesminister für Finanzen

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Verwaltungsgerichtshof – Razlaga člena 56 PDEU in naslednjih – Svoboda opravljanja storitev – Igre na srečo – Ureditev države članice, ki na svojem ozemlju prepoveduje oglaševanje igralnic, ki so v drugih državah, če se raven pravnega varstva igralcev v teh državah ne šteje za enakovredno ravni pravnega varstva, ki je zagotovljena na nacionalni ravni

**Izrek**

Člen 56 PDEU je treba razlagati tako, da ne nasprotuje ureditvi države članice, ki v tej državi članici oglaševanje igralnic iz druge

države članice dovoljuje le, če zakonske določbe o varstvu igralcev, ki jih je sprejela ta druga država članica, določajo vsebinsko enakovredne varovalke kot upoštevni predpisi, ki veljajo v prvonavedeni državi članici.

(<sup>1</sup>) UL C 226, 30.7.2011.

**Sodba Sodišča (šesti senat) z dne 12. julija 2012 – Compañía Española de Tabaco en Rama, SA (Cetarsa) proti Evropski komisiji**

(Zadeva C-181/11 P) (<sup>1</sup>)

(Pritožba — Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Španski trg nakupa in prve predelave surovega tobaka — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Določanje cen in razdelitev trga — Globe — Enako obravnavanje — Maksimalna omejitev 10 % prometa — Sodelovanje — Izkrivljanje dokazov — Očitna napaka pri presoji — Neobrazložitev)

(2012/C 287/22)

Jezik postopka: španščina

**Stranki**

Pritožnica: Compañía Española de Tabaco en Rama, SA (Cetarsa) (zastopniki: M. Araujo Boyd, J. Buendía Sierra in Á. Givaja Sanz, odvetniki)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija (zastopniki: F. Castillo de la Torre, E. Gippini Fournier in L. Malferrari, zastopniki)

**Predmet**

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 3. februarja 2011 v zadevi Cetarsa proti Komisiji (T-33/05), s katero je Splošno sodišče zavrnilo predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2004) 4030 konč. z dne 20. oktobra 2004 o postopku na podlagi člena 81(1) [ES] (zadeva COMP/C.38.238/B.2 – Surovi tobak – Španija) in nasprotna pritožba Komisije za zvišanje zneska globe, naložene pritožnici

**Izrek**

1. Glavna in nasprotna pritožba sta zavrnjeni.
2. Compañía española de tabaco en Rama SA (Cetarsa) se naloži plačilo stroškov, ki se nanašajo na glavno pritožbo.

3. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov, ki se nanašajo na nasprotno pritožbo.

(<sup>1</sup>) UL C 186, 25.6.2011.

**Sodba Sodišča (šesti senat) z dne 5. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – DTZ Zadelhoff vof proti Staatssecretaris van Financiën**

(Zadeva C-259/11) (<sup>1</sup>)

*(Šesta direktiva o DDV — Člen 5(3)(c) — Člena 5(3)(c) in 13(B)(d), točka 5 — Posredovanje pri transakciji prenosa delnic družb — Transakcija, ki vključuje prenos lastništva nepremičnin teh družb — Oprostitev)*

(2012/C 287/23)

Jezik postopka: nizozemščina

#### Predložitveno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: DTZ Zadelhoff vof

Tožena stranka: Staatssecretaris van Financiën

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Hoge Raad der Nederlanden - Razlaga členov 5(3)(c) in 13(B)(d), točka 5, Šeste direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23) – Oprostitev, določene v Šesti direktivi – Transakcije z vrednostnimi papirji iz člena 13(B)(d), točka 5 – Prenos delnic družb, ki vključuje tudi prenos lastništva nepremičnin teh družb.

#### Izrek

Člen 13(B)(d), točka 5, Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) je treba razlagati tako, da se ta oprostitev davka na dodano vrednost uporablja za transakcije, kakršne so te v zadevi v glavni stvari in katerih namen in rezultat sta prenos delnic zadevnih družb, ki pa se navsezadnje nanašajo na nepremičnini teh družb in

njun (posreden) prenos. Izjema od te oprostitve, določena v tej točki 5, druga alineja, se ne uporabi, če država članica ni uporabila možnosti iz člena 5(3)(c) navedene direktive, da deleže ali delnice, ki dajejo imetniku lastninsko pravico ali pravico do posesti nepremičnine, šteje za premoženje v stvareh.

(<sup>1</sup>) UL C 252, 27.8.2011.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Varhoven administrativen sad – Bolgarija) – EMS-Bulgaria Transpot OOD proti Direktor na Direktsia „Obžalvane i upravljenie na izpalnenieto“ Plovdiv**

(Zadeva C-284/11) (<sup>1</sup>)

*(DDV — Direktiva 2006/112/ES — Pravica do odbitka — Prekluzivni rok za uveljavljanje pravice do odbitka DDV — Načelo učinkovitosti — Zavrnitev pravice do odbitka DDV — Načelo davčne nevtralnosti)*

(2012/C 287/24)

Jezik postopka: bolgarščina

#### Predložitveno sodišče

Varhoven administrativen sad

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: EMS-Bulgaria Transpot OOD

Tožena stranka: Direktor na Direktsia „Obžalvane i upravljenie na izpalnenieto“ Plovdiv

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Varhoven administrativen sad – Razlaga členov 179, 180 in 273 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) ter načela učinkovitosti, ki se obravnava v sodbi Sodišča, izdani v združenih zadevah C-95/07 in C-96/07, Ecotrade in drugi – Pravica do odbitka vstopnega davka – Nacionalna zakonodaja, ki podreja izvrševanje pravice do odbitka DDV s prekluzivnim rokom treh zaporednih davčnih obdobj od davčnega obdobja, v katerem je nastala pravica do odbitka – Zavrnitev pravice do odbitka zaradi neizpolnitve obveznosti prostovoljne registracije v skladu z DDV kot pridobitelj znotraj Skupnosti, in neizvrševanje pravice do odbitka v rokih.

**Izrek**

- Člene 179(1), 180 in 273 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost je treba razlagati tako, da dopuščajo prekluzivni rok za uveljavljanje pravice do odbitka, kot je ta v glavni stvari, če leta ne onemogoča ali čezmerno otežuje uveljavljanje pravice do odbitka. To mora presoditi nacionalno sodišče, ki lahko med drugim upošteva naknadno podaljšanje prekluzivnega roka in tudi dolžino postopka za registracijo za davek na dodano vrednost, ki jo je treba izvesti v tem istem roku, da je mogoče uveljavljati to pravico do odbitka.
- Načelo nevtralnosti v primeru prepoznega obračuna davka na dodano vrednost ne dopušča sankcije zavrnitve pravice do odbitka, vendar pa dopušča naložitev zamudnih obresti, pod pogojem da ta sankcija spoštuje načelo sorazmernosti, kar pa mora presoditi predložitveno sodišče.

(<sup>1</sup>) UL C 238, 13.8.2011.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – Staatssecretaris van Financiën proti TNT Freight Management (Amsterdam) BV**

(Zadeva C-291/11) (<sup>1</sup>)

**(Skupna carinska tarifa — Kombinirana nomenklatura — Tarifni številki 3002 in 3502 — Krvni albumin, ki je pripravljen za terapevtsko ali profilaktično uporabo — Predelava proizvoda)**

(2012/C 287/25)

Jezik postopka: nizozemščina

**Predložitveno sodišče**

Hoge Raad der Nederlanden

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Staatssecretaris van Financiën

Tožena stranka: TNT Freight Management (Amsterdam) BV

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Hoge Raad der Nederlanden – Kombinirana nomenklatura – Tarifne številke – Razlaga – Krvni albumin, ki je pripravljen za terapevtsko ali profilaktično uporabo – Pojem – Krvni albumin, ki nima terapevtskega učinka, vendar je bil pridobljen za pripravo izdelkov s terapevtskim ali profilaktičnim učinkom in je zanj nepogrešljiv

**Izrek**

Opombo 1(g) k poglavju 30 Kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1789/2003 z dne 11. septembra 2003, v povezavi z opombo 1(b) k poglavju 35 te nomenklature je treba razlagati tako, da je bil krvni albumin, ki sam po sebi nima terapevtskega ali profilaktičnega učinka, vendar je bil pridobljen za pripravo izdelkov s terapevtskim ali profilaktičnim učinkom in je zanj nepogrešljiv, in ki ga je glede na njegovo naravo mogoče uporabljati le za to, pripravljen za terapevtsko ali profilaktično uporabo v smislu te opombe.

(<sup>1</sup>) UL C 252, 27.8.2011.

**Sodba Sodišča (peti senat) z dne 12. julija 2012 – Smart Technologies ULC proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)**

(Zadeva C-311/11 P) (<sup>1</sup>)

**(Pritožba — Znamka Skupnosti — Uredba (ES) št. 40/94 — Člen 7(1)(b) — Besedna znamka WIR MACHEN DAS BESONDERE EINFACH — Znamka, ki je sestavljena iz oglaševalskega slogana — Razlikovalni učinek — Zavrnitev registracije)**

(2012/C 287/26)

Jezik postopka: angleščina

**Stranki**

Pritožnica: Smart Technologies ULC (zastopnika: M. Edenborough QC, T. Elias, barrister)

Druška stranka v postopku: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: J. Crespo Carrillo, zastopnik)

**Predmet**

Pritožba, vložena zoper sodbo Splošnega sodišča (drugi senat) z dne 13. aprila 2011 v zadevi Smart Technologies proti UUNT (T-523/09), s katero je Splošno sodišče zavrnilo tožbo za razveljavitev odločbe R 554/2009-2 drugega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT) z dne 29. septembra 2009 o zavrnitvi pritožbe zoper odločbo preizkuševalca, ki je zavrnil registracijo besedne znamke „WIR MACHEN DAS BESONDERE EINFACH“ za proizvode iz razreda 9

**Izrek**

- Pritožba se zavrne.
- Družbi Smart Technologies ULC se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 269, 10.9.2011.

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – J.J. Komen en Zonen Beheer Heerhugowaard BV proti Staatssecretaris van Financiën**

(Zadeva C-326/11) <sup>(1)</sup>

**(Šesta direktiva o DDV — Člen 13(B)(g) v povezavi s členom 4(3)(a) — Dobava objektov in zemljišč, na katerih ti stojijo — Dobava objekta v gradnji zaradi zgraditve novega objekta s predelavo — Nadaljevanje in dokončanje del s strani kupca po dobavi — Oprostitev plačila DDV)**

(2012/C 287/27)

Jezik postopka: nizozemščina

#### **Predložitevno sodišče**

Hoge Raad der Nederlanden

#### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: J.J. Komen en Zonen Beheer Heerhugowaard BV

Tožena stranka: Staatssecretaris van Financiën

#### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Hoge Raad der Nederlanden – Razlaga členov 4(3)(a) in 13(B)(g) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23) – Oprostitev, določene s Šesto direktivo – Oprostitev dobav objektov in zemljišč, na katerih ti stojijo – Dobava objekta v gradnji zaradi zgraditve novega objekta – Nadaljevanje in dokončanje del s strani kupca po dobavi

#### **Izrek**

Člen 13(B)(g) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) v povezavi s členom 4(3)(a) te direktive je treba razlagati tako, da oprostitev plačila davka na dodano vrednost, ki je določena s prvona-vedenim členom, zajema dobavo nepremičnine, ki jo sestavljata zemljišče in star objekt, ki je v fazi predelave v nov objekt, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, če je bil stari objekt v času te dobave zgolj deloma porušen in se je, vsaj deloma, še vedno uporabljal kot tak.

<sup>(1)</sup> UL C 269, 10.9.2011.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Amtsgericht Düsseldorf (Nemčija) 4. maja 2012 – Helmut Butz, Christel Machman-Butz, Frederike Butz proti Société Air France SA**

(Zadeva C-212/12)

(2012/C 287/28)

Jezik postopka: nemščina

#### **Predložitevno sodišče**

Amtsgericht D usseldorf

#### **Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeče stranke: Helmut Butz, Christel Machman-Butz, Frederike Butz

Tožena stranka: Société Air France SA

#### **Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali letalskemu potniku pripada odškodnina v skladu s členom 7 Uredbe <sup>(1)</sup>, kadar ima prvi let zamudo v mejah, ki so določene v členu 6(1) Uredbe, vendar pa ima povezovalni let zamudo, ki presega meje, določene v členu 6(1) Uredbe, in prispe v končni namembni kraj vsaj tri ure po prihodu po voznem redu?

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 (UL, posebna izdaja v sloven cini, poglavje 7, zvezek 8, str. 10).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Verwaltungsgericht Hannover (Nemčija) 11. maja 2012 – Andreas Ingemar Thiele Meneses proti Regiji Hannover**

(Zadeva C-220/12)

(2012/C 287/29)

Jezik postopka: nemščina

#### **Predložitevno sodišče**

Verwaltungsgericht Hannover

#### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Andreas Ingemar Thiele Meneses

Tožena stranka: Regija Hannover



**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali pravica do prostega gibanja in prebivanja, ki jo ima državljan Unije na podlagi členov 20 PDEU in 21 PDEU, nasprotuje sistemu ureditve nacionalnega prava, po katerem se nemškimi državljanom s stalnim prebivališčem zunaj Zvezne republike Nemčije za študij v izobraževalnem zavodu v državi članici Unije pomoč pri usposabljanju lahko odobri, le če se izobraževalni zavod nahaja bodisi v državi stalnega prebivališča bodisi v sosednji državi te države in poleg tega pravico do pomoči utemeljujejo posebne okoliščine posameznega primera?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Raad van State (Nizozemska) 4. junija 2012 – A. Adil, nasprotna stranka: Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel**

(Zadeva C-278/12)

(2012/C 287/30)

*Jezik postopka: nizozemščina*

**Predložitveno sodišče**

Raad van State

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Pritožnik: A. Adil*

*Nasprotna stranka: Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel*

**Vprašanja za predhodno odločanje**

- Ali je treba člen 21 Zakonika o schengenskih mejah<sup>(1)</sup> razlagati tako, da nasprotuje izvajanju nacionalnega pooblastila, kot je pooblastilo, podeljeno s členom 50 Vreemdelingenwet 2000 in podrobneje določeno v členu 4.17a Vreemdelingenbesluit 2000, za izvajanje kontrol oseb na območjih za notranjimi mejami, zato da se preveri izpolnjevanje pogojev za zakonito prebivanje, ki veljajo v državi članici?
- (a) Ali člen 21 Zakonika o schengenskih mejah nasprotuje nacionalnim kontrolam, kakršne so te iz člena 50 Vreemdelingenwet 2000, ki se izvajajo na podlagi splošnih informacij in empiričnih podatkov o nezakonitem prebivanju oseb na kraju kontrole, kakor je določeno v členu 4.17a(2) Vreemdelingenbesluit 2000, ali pa so za izvajanje takih kontrol potrebni konkretni indici, da oseba, ki bo kontrolirana, nezakonito prebiva v zadevni državi članici?
- (b) Ali člen 21 Zakonika o schengenskih mejah nasprotuje taki kontroli za pridobitev splošnih informacij in izkušenj o nezakonitem prebivanju, navedenih v točki (a), če se opravi v omejenem obsegu?

- Ali je treba člen 21 Zakonika o schengenskih mejah razlagati tako, da omejujev pooblastila za opravljanje kontrole, kakor jo določa zakonodajna določba, kot je člen 4.17a Vreemdelingenbesluit 2000, zagotavlja zadostno jamstvo, da kontrola dejansko ne more imeti učinka mejne kontrole, ki je na podlagi člena 21 Zakonika o schengenskih mejah prepovedana?

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 105, str. 1).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bundesfinanzhof (Nemčija) 20. junija 2012 – Finanzamt Düsseldorf-Mitte proti Ibero Tours GmbH**

(Zadeva C-300/12)

(2012/C 287/31)

*Jezik postopka: nemščina*

**Predložitveno sodišče**

Bundesfinanzhof

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Tožena stranka in revident: Finanzamt Düsseldorf-Mitte*

*Tožeča stranka in nasprotna stranka v revizijskem postopku: Ibero Tours GmbH*

**Vprašanja za predhodno odločanje**

- Ali se na podlagi načel iz sodbe Sodišča Evropske unije z dne 24. oktobra 1996 v zadevi Elida Gibbs (C-317/94, Recueil, str. I-5339) davčna osnova v okviru distribucijske verige zmanjša tudi, če posrednik (v obravnavanem primeru: potovalna agencija) prejemu (v obravnavanem primeru: potnik) transakcije (v obravnavanem primeru: storitev organizatorja potovanj za potnika), ki mu jo posreduje, povrne del cene za posredovano transakcijo?
- Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali se načela iz sodbe Sodišča Evropske unije v zadevi Elida Gibbs (Recueil, str. I-5339) uporabljajo tudi, če se samo za posredovano transakcijo organizatorja potovanj, ne pa tudi za storitev posredovanja potovalne agencije, uporablja posebna ureditev na podlagi člena 26 Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih (77/388/EGS)<sup>(1)</sup>?

3. Če je tudi odgovor na drugo vprašanje pritrdilen, ali je država članica, ki je v svoje nacionalno pravo ustrezno prenesla člen 11(C)(1) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o promethnih davkih (77/388/EGS), v primeru davčne oprostitve posredovane storitve upravičena zavrniti zmanjšanje davčne osnove, le če je v okviru izvajanja pooblastila iz te določbe določila dodatne pogoje za zavrnitev zmanjšanja?

(<sup>1</sup>) Šesta direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9 zvezek 1 str. 23).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 20. junija 2012 – X proti Minister van Financiën**

(Zadeva C-302/12)

(2012/C 287/32)

*Jezik postopka: nizozemščina*

**Predložitveno sodišče**

Hoge Raad der Nederlanden

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Kasacijska pritožnica: X*

*Nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo: Minister van Financiën*

**Vprašanja za predhodno odločanje**

- Ali je svoboda dveh držav članic pri izvajanju davčnih pristojnosti, zlasti pri pobiranju davka na registracijo motornega vozila, v primeru, v katerem ima državljanka Unije na podlagi nacionalnih predpisov prebivališče v dveh državah članicah in je lastnica motornega vozila, ki ga dejansko stalno uporablja v obeh državah članicah, neomejena?
- Če je odgovor na prvo vprašanje nikalen: ali ima lahko načelo sorazmernosti v okviru pobiranja davka na registracijo v primeru, kakršen je obravnavani, korekcijski učinek, in če je tako, ali se mora zaradi tega načela ena od dveh držav članic ali vsaka od njiju pri izvajanju svoji davčnih pristojnosti omejiti in kakšna bi morala biti ta omejitev?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal de première instance de Liège (Belgija) 21. junija 2012 – Guido Imfeld, Nathalie Garcet proti État belge**

(Zadeva C-303/12)

(2012/C 287/33)

*Jezik postopka: francoščina*

**Predložitveno sodišče**

Tribunal de première instance de Liège

**Stranke v postopku v glavni stvari**

*Tožeči stranki: Guido Imfeld, Nathalie Garcet*

*Tožena stranka: État belge*

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali člen 39 [ES] nasprotuje temu, da belgijski davčni sistem s členoma 155 in 134(1), drugi pododstavek, CIR/92 ne glede na to, ali se upošteva okrožnica št. Ci.RH.331/575.420 z dne 12. marca 2008, povzroča, da se nemški dohodki iz poklicne dejavnosti tožnika, oproščeni davka na podlagi člena 17 konvencije o izogibanju dvojnega obdavčevanja med Nemčijo in Belgijo, vključijo v izračun belgijskega davka in uporabijo kot osnova za odobritev davčnih ugodnosti iz CIR/92 ter da je korist od teh ugodnosti, kot je oproščeni delež davka zaradi družinskega položaja tožnika, manjša ali se prizna v manjši meri, kakor če bi obe tožeči stranki imeli belgijske dohodke in če bi najvišje dohodke namesto tožnika prejemale tožnica, medtem ko je tožnik v Nemčiji obdavčen od dohodkov iz poklicne dejavnosti kot posameznik in ne more uživati vseh davčnih ugodnosti, povezanih z njegovim osebnim in družinskim položajem, ki ga nemška davčna uprava upošteva le delno?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landgericht Saarbrücken (Nemčija) 26. junija 2012 – Spedition Welter GmbH proti Avanssur S.A.**

(Zadeva C-306/12)

(2012/C 287/34)

*Jezik postopka: nemščina*

**Predložitveno sodišče**

Landgericht Saarbrücken

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Tožeča stranka: Spedition Welter GmbH*

*Tožena stranka: Avanssur S.A.*

**Vprašnji za predhodno odločanje**

1. Ali je treba člen 21(5) Direktive 2009/103/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti<sup>(1)</sup> razlagati tako, da pooblastila pooblaščenca za obravnavo odškodninskih zahtevkov zajemajo pasivno pooblastilo za vročanje pisanj za zavarovalnico, zaradi česar lahko v okviru postopka, v katerem oškodovanec zoper zavarovalnico uveljavlja odškodninski zahtevek, vročitev sodnega pisanja pooblaščenca za obravnavo odškodninskih zahtevkov učinkuje zoper zavarovalnico, ki ga je imenovala?

Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen:

2. Ali ima člen 21(5) Direktive 2009/103/ES neposredni učinek v tem smislu, da se lahko oškodovanec nanj sklicuje pred nacionalnimi sodišči, zaradi česar mora nacionalno sodišče šteti, da je bila vročitev zavarovalnici uspešno opravljena, če se je vročitev opravila pooblaščenca za obravnavo odškodninskih zahtevkov „kot zastopniku“ zavarovalnice, čeprav pooblastilo za vročitev ni bilo podeljeno s pravnim poslom in v nacionalnem pravu za tak primer ni predpisano zakonsko pooblastilo za vročanje, vročitev pa sicer ustreza vsem pogojem, določenim z nacionalnim pravom?

<sup>(1)</sup> UL L 263, str. 11.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal Central Administrativo Norte (Portugalska) 27. junija 2012 – Maria Albertina Gomes Viana Novo in drugi proti Fundo de Garantia Salarial, IP**

(Zadeva C-309/12)

(2012/C 287/35)

Jezik postopka: portugalsčina

**Predložitveno sodišče**

Tribunal Central Administrativo Norte

**Stranke v postopku v glavni stvari**

*Pritožniki:* Maria Albertina Gomes Viana Novo, Ezequiel Martins Dias, Gabriel Inácio da Silva Fontes, Marcelino Jorge dos Santos Simões, Manuel Dourado Eusébio, Alberto Martins Mineiro, Armindo Gomes de Faria, José Fontes Cambas, Alberto Martins do Alto, José Manuel Silva Correia, Marilde Marisa Moreira Marques Moita, José Rodrigues Salgado Almeida, Carlos Manuel Sousa Oliveira, Manuel da Costa Moreira, Paulo da Costa Moreira, José Manuel Serra da Fonseca, Ademar Daniel Lourenço Dias in Ana Mafalda Azevedo Martins Ferreira

*Nasprotna stranka:* Fundo de Garantia Salarial, IP

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali je treba pravo Unije s konkretnega področja jamstva za terjatve iz naslova plač zaradi plačilne nesposobnosti delodajalca – zlasti člena 4 in 10 Direktive 80/987/EGS<sup>(1)</sup> – razlagati tako, da nasprotuje določbi nacionalnega prava, ki jamči samo za tiste terjatve, ki so zapadle v obdobju šestih mesecev pred vložitvijo pravnega sredstva zaradi plačilne nesposobnosti delodajalca, tudi če so delavci vložili pravno sredstvo zoper delodajalca pri Tribunal do Trabalho (delovno sodišče), da bi dosegli sodno določitev višine dolgovanege zneska in njegovo prisilno izterjavo?

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 80/987/EGS z dne 20. oktobra 1980 o približevanju zakonodaje držav članic o varstvu delavcev v primeru plačilne nesposobnosti njihovega delodajalca (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 1, str. 217).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Arbeitsgericht Nienburg (Nemčija) 27. junija 2012 – Heinz Kassner proti Mittelweser-Tiefbau GmbH & Co. KG**

(Zadeva C-311/12)

(2012/C 287/36)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Arbeitsgericht Nienburg

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Tožeča stranka:* Heinz Kassner

*Tožena stranka:* Mittelweser-Tiefbau GmbH & Co. KG

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali je treba člen 31 Listine EU o temeljnih pravicah in člen 7(1) Direktive 2003/88/ES<sup>(1)</sup> z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni zakonski določbi, po kateri se lahko s kolektivno pogodbo v določenih panogah skrajša trajanje minimalnega letnega dopusta štirih tednov?

2. Ali je treba člen 31 Listine EU o temeljnih pravicah in člen 7(1) Direktive 2003/88/ES z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni zakonski določbi, po kateri se lahko v kolektivnih pogodbah določi, da zmanjšanje plače v obračunskem obdobju zaradi dela s skrajšanim delovnim časom, občasna izpada delovnih ur ali nekrivdne odsotnosti

z dela vpliva na obračun plačila za čas dopusta, kar ima za posledico, da delavec za čas trajanja minimalnega letnega dopusta štirih tednov ne prejme nobenega plačila za čas letnega dopusta, oziroma po prenehanju delovnega razmerja nadomestila za neizrabljen letni dopust?

3. Če je odgovor na drugo vprašanje pritrdilen: ali je treba člen 31 Listine EU o temeljnih pravicah in člen 7(1) Direktive 2003/88/ES z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni zakonski določbi, po kateri se lahko v kolektivnih pogodbah določi, da zmanjšanje plače v obračunskem obdobju zaradi dela s skrajšanim delovnim časom, občasnega izpada delovnih ur ali nekrivdne odsotnosti z dela vpliva na obračun plačila za čas dopusta, kar ima za posledico, da delavec za čas trajanja minimalnega letnega dopusta štirih tednov prejme zmanjšano plačilo za čas letnega dopusta – oziroma po prenehanju delovnega razmerja zmanjšano nadomestilo za neizrabljen letni dopust – kot bi ga prejel, če bi se pri obračunu plačila za čas letnega dopusta upoštevala povprečna plača, ki bi jo delavec sicer prejel v obračunskem obdobju, če ne bi prejemal nižje plače? Če je odgovor pritrdilen: za kakšen odstotek nezmanjšane povprečne plače delavca bi se lahko s kolektivno pogodbo, kot to določa nacionalna zakonodaja, zaradi dela s skrajšanim delovnim časom, občasnega izpada delovnih ur ali nekrivdne odsotnosti z dela v obračunskem obdobju največ zmanjšalo plačilo za čas letnega dopusta, da bi se lahko razlaga te nacionalne določbe štela za skladno s pravom Unije?
4. Ali je treba člen 31 Listine EU o temeljnih pravicah in člen 7(1) Direktive 2003/88/ES z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni določbi v kolektivni pogodbi, po kateri se pravica do letnega dopusta ne pridobi za takšna obdobja v letu, v katerem delavec, ki zaradi bolezni ni zmožen za delo, ni prejel niti plače, niti nadomestila za bolniški dopust, niti nadomestila zaradi nesreče pri delu ali poklicne bolezni, če to pomeni, da ima delavec pravico do manj kot štirih tednov letnega dopusta?
5. Ali je treba člen 31 Listine EU o temeljnih pravicah in člen 7(1) Direktive 2003/88/ES z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa razlagati tako, da nasprotujeta določbi iz nacionalne kolektivne pogodbe, po kateri pravica do plačila za čas dopusta – oziroma po prenehanju delovnega razmerja pravica do nadomestila za neizrabljen letni dopust – ne nastane v tistih letih, v katerih zaradi izpada delovnih ur ali zaradi nekrivdne odsotnosti z dela, zlasti zaradi bolezni, delavec dejansko ni prejemal bruto plače?
6. Ali je treba člen 31 Listine EU o temeljnih pravicah in člen 7(1) Direktive 2003/88/ES z dne 4. novembra 2003 o dolo-

čenih vidikih organizacije delovnega časa razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni določbi v kolektivni pogodbi, po kateri pravica do letnega dopusta in pravica do nadomestila za neizrabljen letni dopust zapadeta po poteku koledarskega leta, ki sledi letu nastanka pravice do letnega dopusta, s čimer se delavcu, ki več referenčnih obdobj ni bil zmožen za delo, omejuje možnost kopičenja pravice do plačanega letnega dopusta? Če je odgovor pritrdilen: ali se pravo Unije bolje in učinkoviteje uveljavlja v nacionalnem pravu, če se takšna določba kolektivne pogodbe v celoti ne uporabi, ali pa se takšna določba razlaga v skladu s pravom Unije v tem smislu, da namesto enoletnega obdobja uporablja določeno daljše obdobje?

7. Če je odgovor na eno ali več vprašanj od prvega do petega pritrdilen: ali splošno načelo pravne varnosti in prepovedi retroaktivne veljave iz prava Unije zahtevata, da se možnost sklicevanja na razlago določb člena 31 Listine EU o temeljnih pravicah in člena 7(1) Direktive 2003/88/ES z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa, ki jo poda Sodišče v predhodni odločbi, ki se bo izdala v obravnavanem postopku, časovno omeji za vse prizadete, ker je vrhovno nacionalno sodišče že pred tem odločilo, da upoštevnih nacionalnih zakonskih določb in določb kolektivnih pogodb ni mogoče razlagati v skladu s pravom Unije? Če bo Sodišče na to vprašanje odgovorilo nikalno: ali je s pravom Unije združljivo, da nacionalna sodišča na podlagi nacionalnega prava delodajalcem, ki so zaupali v nadaljnji obstoj nacionalne sodne prakse vrhovnega sodišča, zagotavljajo varstvo legitimnih pričakovanj, ali pa je varstvo legitimnih pričakovanj pridržano Sodišču Evropske unije?

(<sup>1</sup>) Direktiva 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 4, str. 381).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal du travail de Huy (Belgija) 28. junija 2012 – Agim Ajdini proti État belge, Service des Allocations aux Handicapés**

(Zadeva C-312/12)

(2012/C 287/37)

Jezik postopka: francoščina

**Predložitveno sodišče**

Tribunal du travail de Huy

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Agim Ajdini

Tožena stranka: État belge, Service des Allocations aux Handicapés

**Vprašnji za predhodno odločanje**

1. Ali je člen 4 zakona z dne 27. februarja 1987 o nadomestilih za invalidne osebe glede na to, da iz pravice do nadomestil za invalidne osebe samo zaradi državljanstva izključuje tujo osebo, ki zakonito prebiva v Belgiji, je vpisana v register tujcev ter ima močne in trajne vezi z Belgijo, kjer z družino prebiva že 12 let, pri čemer je ta tuja oseba državljan tretje države, uradne kandidatke za pristop k Evropski uniji, v skladu z evropskim pravom, zlasti pa z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (2000/C 364/01), predvsem z njenimi členi 20, 21 in 26?
2. Ali je člen 26(4) posebnega zakona z dne 6. januarja 1989 o Cour d'arbitrage v skladu z evropskim pravom, zlasti s členom 234 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Naczelny Sąd Administracyjny (Poljska) 2. julija 2012 – Minister Finansów proti MDDP Sp. Z o.o., Akademia Biznesu, Sp. komandytowa**

(Zadeva C-319/12)

(2012/C 287/38)

Jezik postopka: poljščina

**Predložitveno sodišče**

Naczelny Sąd Administracyjny

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Minister Finansów

Tožena stranka: MDDP Sp. z o.o., Akademia Biznesu, Sp. komandytowa

**Vprašnji za predhodno odločanje**

1. Ali je treba člene 132(1)(i), 133 in 134 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost<sup>(1)</sup> (UL L 347, str. 1, s spremembami) (v nadaljevanju: Direktiva 2006/112) razlagati tako, da nasprotujejo oprostitvi DDV za storitve izobraževanja, ki

jih za komercialne namene opravljajo osebe zasebnega prava, ki v skladu z zakonodajo, veljavno leta 2010, izhaja iz člena 43(1), točka 1, Ustawa z dne 11. marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (zakon z dne 11. marca 2004 o davku na blago in storitve) (Dz. U., št. 54, postavka 535, s spremembami) v povezavi s postavko 7 priloge 4 k temu zakonu?

2. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali je davčni zavezanec glede na neskladnost oprostitve z določbami Direktive 2006/112 na podlagi njenega člena 168 upravičen hkrati uveljavljati oprostitve davka in pravico do odbitka vstopnega davka?

<sup>(1)</sup> UL L 347, str. 1.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Centrale Raad van Beroep (Nizozemska) 2. julija 2012 – F. van der Helder, D. Farrington proti College voor zorgverzekeringen (Cvz)**

(Zadeva C-321/12)

(2012/C 287/39)

Jezik postopka: nizozemščina

**Predložitveno sodišče**

Centrale Raad van Beroep

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeči stranki: F. van der Helder, D. Farrington

Tožena stranka: College voor zorgverzekeringen (Cvz)

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali se pojem „zakonodaja[, ki] je za upokojenca veljala najdlje“ v členu 28(2)(b) Uredbe (EGS) št. 1408/71<sup>(1)</sup> nanaša na zakonodajo o dajatvah za bolezen in materinstvo, na zakonodajo o dajatvah za starost ali na vso zakonodajo na področjih socialne varnosti iz člena 4 te uredbe, ki se je uporabljala na podlagi naslova II uredbe?

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti (UL L 149, str. 2).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo  
Cour de cassation (Belgija) 4. julija 2012 – État belge –  
SPF Finances proti GIMLE SA**

(Zadeva C-322/12)

(2012/C 287/40)

*Jezik postopka: francoščina*

**Predložitevno sodišče**

Cour de cassation

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: État belge – SPF Finances

Tožena stranka: GIMLE SA

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali je treba člen 2(3), (4) in (5) Četrte direktive Sveta z dne 25. julija 1978 o letnih računovodskih izkazih posameznih vrst družb, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe (78/660/EGS), razlagati tako, da ne določa samo, da je treba v pojasnilih k letnim računovodskim izkazom navesti dodatne podatke, ampak tudi, da je treba, če plačana cena očitno ne ustreza dejanski vrednosti zadevnih sredstev, zaradi česar prikazuje izkrivljeno sliko premoženja, finančnega stanja in dobička ali izgube podjetja, odstopiti od načela obračunavanja sredstev po nabavnih ceni in jih nemudoma obračunati po njihovi vrednosti ob nadaljnji prodaji, če jo je mogoče šteti za njihovo dejansko vrednost?

**Tožba, vložena 10. julija 2012 – Evropska komisija proti  
Portugalski republiki**

(Zadeva C-325/12)

(2012/C 287/41)

*Jezik postopka: portugalsčina*

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopniki: P. Hetsch, P. Guerra e Andrade in L. Nicolae)

Tožena stranka: Portugalska republika

**Predlog tožeče stranke**

— Ugotovi naj se, da Portugalska republika s tem, da ni sprejela vseh zakonov in drugih predpisov, potrebnih za uskladitev z Direktivo 2009/136/ES <sup>(1)</sup> Evropskega parlamenta in Sveta z

dne 25. novembra 2009 o spremembah Direktive 2002/22/ES o univerzalnih storitvah in pravicah uporabnikov v zvezi z elektronskimi komunikacijskimi omrežji in storitvami, Direktive 2002/58/ES o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij in Uredbe (ES) št. 2006/2004 o sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o varstvu potrošnikov, ali jih vsaj ni sporočila Komisiji, ni izpolnila obveznosti iz člena 4 te direktive;

— Portugalski republiki naj se v skladu s členom 260(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije zaradi kršitve obveznosti o obvestilu glede vseh ukrepov o prenosu Direktive 2009/136/ES naloži plačilo denarne kazni 22 014,72 EUR na dan od razglasitve sodbe Sodišča;

— Portugalski republiki naj se naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Portugalska država ni sprejela vseh ukrepov, potrebnih za izvajanje Direktive 2009/136/ES. Oziroma jih vsaj ni sporočila Komisiji.

Portugalska država je v nacionalno pravo poskusila prenesti zgolj del Direktive 2009/136/ES, ki se nanaša na spremembe Direktive 2002/22/ES. Prenesti je treba še del Direktive 2009/136/ES, ki spreminja Direktivo 2002/58/ES (varstvo zasebnosti in elektronske komunikacije).

V skladu s členom 260(3) PDEU lahko Komisija ob vložitvi tožbe zaradi neizpolnitve obveznosti na podlagi člena 258 PDEU Sodišču predlaga, naj v sodbi, s katero je ugotovljena neizpolnitev obveznosti države članice o obvestilu glede ukrepov o prenosu direktive, sprejete v skladu z zakonodajnim postopkom, zadevni državi članici naloži plačilo pavšalnega zneska ali denarne kazni.

V skladu z obvestilom Komisije o izvajanju člena 260(3) PDEU <sup>(2)</sup> se denarna kazen, ki jo predlaga Komisija, izračuna v skladu z metodo, pojasnjeno v obvestilu o izvajanju člena 228 ES.

Tako določitev sankcije temelji na merilih resnosti kršitve, trajanja kršitve in nujnosti zagotoviti odvratilni učinek sankcije.

Komisija ob upoštevanju pomembnosti kršenih določb prava Unije in posledic kršitve za splošne in posamezne interese predlaga koeficient resnosti 8.

<sup>(1)</sup> UL L 337, str. 11.

<sup>(2)</sup> UL 2011, C 12, str. 1.

**Tožba, vložena 11. julija 2012 – Evropska komisija proti Zvezni republiki Nemčiji**

(Zadeva C-329/12)

(2012/C 287/42)

Jezik postopka: nemščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: P. Hetsch in B. Schima, zastopnika)

Tožena stranka: Zvezna republika Nemčija

**Predlogi tožeče stranke**

Tožeča stranka Sodišču predlaga:

- naj ugotovi, da Zvezna republika Nemčija s tem, da ni sprejela vseh zakonov in drugih predpisov, ki so potrebni za uskladitev z Direktivo 2006/24/ES <sup>(1)</sup> Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o hrambi podatkov, pridobljenih ali obdelanih v zvezi z zagotavljanjem javno dostopnih elektronskih komunikacijskih storitev ali javnih komunikacijskih omrežij, in spremembi Direktive 2002/58/ES, oziroma s tem, da teh predpisov vsaj ni v celoti sporočila Komisiji, ni izpolnila obveznosti, ki jih ima na podlagi te direktive;
- naj Zvezni republiki Nemčiji na podlagi člena 260(3) PDEU zaradi kršitve obveznosti o obvestilu glede ukrepov o prenosu navedene direktive naloži denarno kazen v višini 315 036,54 EUR na dan, ki se nakaže na račun lastnih sredstev Evropske unije;
- naj Zvezni republiki Nemčiji naloži plačilo stroškov postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Rok za prenos zadevne direktive naj bi potekel 15. septembra 2007.

Nemško zvezno ustavno sodišče (Bundesverfassungsgericht) naj bi s sodbo z dne 2. marca 2010 predpise, ki jih je Nemčija sprejela za prenos te direktive, razglasilo za protiustavne in nične. Nemška vlada naj bi zato Komisijo najprej obvestila, da je zadevna direktiva deloma prenesena že z veljavnimi predpisi. Kasneje naj bi zvezna vlada posredovala predlog zakona, s katerim naj bi se prenesle še ostale določbe Direktive.

Ker ta predlog doslej ni bil sprejet, po mnenju Komisije ni sporno, da Zvezna republika Nemčija ni izpolnila obveznosti popolne uskladitve z Direktivo. Delni prenos, ki je bil opravljen,

naj ne bi zadostoval za doseg ciljev Direktive, ki so določeni v členu 1 te direktive. Komisija nazadnje opozarja, da predlog, ki ga je posredovala Nemčija, ne zadostuje za popolno uskladitev z Direktivo.

<sup>(1)</sup> UL L 105, str. 54.

**Tožba, vložena 9. julija 2012 – Evropska komisija proti Republiki Poljski**

(Zadeva C-330/12)

(2012/C 287/43)

Jezik postopka: poljščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopniki: P. Hetsch, L. Nicolae in J. Hottiaux)

Tožena stranka: Republika Poljska

**Predlogi tožeče stranke**

Komisija predlaga, naj Sodišče

- ugotovi, da je Republika Poljska ni izpolnila obveznosti iz člena 5 Direktive 2009/140/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o spremembi direktiv 2002/21/ES o skupnem regulativnem okviru za elektronska komunikacijska omrežja in storitve, 2002/19/ES o dostopu do elektronskih komunikacijskih omrežij in pripadajočih naprav ter o njihovem medomrežnem povezovanju in 2002/20/ES o odobritvi elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev <sup>(1)</sup> s tem, da ni sprejela zakonov ali drugih predpisov, potrebnih za uskladitev s to direktivo, oziroma jih v vsakem primeru ni sporočila Komisiji;
- Republiki Poljski na podlagi člena 260(3) PDEU zaradi kršitve obveznosti o obvestilu glede ukrepov o prenosu Direktive 2009/140/ES naloži denarno kazen v višini 56 095,20 EUR od dne razglasitve sodbe v tej zadevi;

— Republiki Poljski naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Rok za prenos Direktive je potekel 25. maja 2011.

<sup>(1)</sup> UL L 337, str. 37.

**Tožba, vložena 9. julija 2012 – Evropska komisija proti Republici Poljski****(Zadeva C-331/12)**

(2012/C 287/44)

Jezik postopka: poljščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopniki: P. Hetsch, L. Nicolae in J. Hottiaux)

Tožena stranka: Republika Poljska

**Predlogi tožeče stranke**

Komisija predlaga, naj Sodišče

— ugotovi, da je Republika Poljska ni izpolnila obveznosti iz člena 4 Direktive 2009/136/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o spremembah Direktive 2002/22/ES o univerzalnih storitvah in pravicah uporabnikov v zvezi z elektronskimi komunikacijskimi omrežji in storitvami, Direktive 2002/58/ES o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij in Uredbe (ES) št. 2006/2004 o sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o varstvu potrošnikov<sup>(1)</sup> s tem, da ni sprejela zakonov ali drugih predpisov, potrebnih za uskladitev s to direktivo, oziroma jih v vsakem primeru ni sporočila Komisiji;

— Republici Poljski na podlagi člena 260(3) PDEU zaradi kršitve obveznosti o obvestilu glede ukrepov o prenosu Direktive 2009/136/ES naloži denarno kazen v višini 56 095,20 EUR od dne razglasitve sodbe v tej zadevi;

— Republici Poljski naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Rok za prenos Direktive je potekel 25. maja 2011.

<sup>(1)</sup> UL L 337, str. 11.

**Tožba, vložena 10. julija 2012 – Evropska komisija proti Republici Poljski****(Zadeva C-332/12)**

(2012/C 287/45)

Jezik postopka: poljščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopniki: P. Hetsch, L. Nicolae in J. Hottiaux)

Tožena stranka: Republika Poljska

**Predlog**

Komisija Sodišču predlaga:

— naj ugotovi, da Republika Poljska s tem, da ni sprejela vseh zakonov in drugih predpisov, potrebnih za uskladitev z Direktivo 2009/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o določitvi temeljnih načel za preiskovanje nesreč v sektorju pomorskega prometa in o spremembi Direktive Sveta 1999/35/ES in Direktive 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup>, ali jih vsaj ni sporočila Komisiji, ni izpolnila obveznosti iz člena 25 te direktive;

— naj Republici Poljski v skladu s členom 260(3) PDEU zaradi kršitve obveznosti o obvestilu glede ukrepov o prenosu Direktive 2009/18/ES naloži denarno kazen 56 095,20 EUR na dan od razglasitve sodbe v tej zadevi;

— naj Republici Poljski naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Rok za prenos Direktive je potekel 17. junija 2011.

<sup>(1)</sup> UL L 131, str. 114.

**Tožba, vložena 11. julija 2012 – Evropska komisija proti Republici Poljski****(Zadeva C-333/12)**

(2012/C 287/46)

Jezik postopka: poljščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopniki: P. Hetsch, C. Vrignon in J. Hottiaux)

Tožena stranka: Republika Poljska

**Predlo**

Komisija Sodišču predlaga:

— naj ugotovi, da Republika Poljska s tem, da ni sprejela vseh zakonov in drugih predpisov, potrebnih za uskladitev z Direktivo 2007/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2007 o spremembi Direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov<sup>(1)</sup>, ali jih vsaj ni sporočila Komisiji, ni izpolnila obveznosti iz člena 3 te direktive;



— naj Republiki Poljski v skladu s členom 260(3) PDEU zaradi kršitve obveznosti o obvestilu glede ukrepov o prenosu Direktive 2007/65/ES naloži denarno kazen 112 190,40 EUR na dan od razglasitve sodbe v tej zadevi;

— naj Republiki Poljski naloži plačilo stroškov.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Rok za prenos Direktive je potekel 19. decembra 2011.

(<sup>1</sup>) UL L 332, str. 27.

### **Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Østre Landsret (Danska) 16. julija 2012 – Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser proti Manova A/S**

(Zadeva C-336/12)

(2012/C 287/47)

Jezik postopka: danščina

### **Predložitveno sodišče**

Østre Landsret

### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser

Tožena stranka: Manova A/S

### **Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali načelo enakega obravnavanja, ki ga določa pravo Unije, pomeni, da po poteku roka za predložitev kandidature v zvezi z javnim razpisom naročnik ne sme pozvati kandidata, naj predloži svoj zadnji letni računovodski izkaz, katerega predložitev je bila zahtevana v obvestilu o predizbirnem postopku, če ta kandidat te dokumentacije ni priložil kandidaturi?

### **Pritožba, ki jo je Mizuno KK vložila 17. julija 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 8. maja 2012 v zadevi T-101/11, Mizuno KK proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)**

(Zadeva C-341/12 P)

(2012/C 287/48)

Jezik postopka: nemščina

### **Stranki**

Pritožnica: Mizuno KK (zastopniki: T. Wessing, T. Raab in H. Lauf, odvetniki)

Druga stranka v postopku: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

### **Predlog**

Pritožnica predlaga, naj se

— razveljavita sodba Splošnega sodišča z dne 8. maja 2012 v zadevi T-101/11 in odločba prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 15. decembra 2010 – zadeva R 0821/2010-1;

— drugi stranki v postopku naložijo stroški postopka na prvi stopnji in pritožbenega postopka.

### **Pritožbeni razlogi in bistvene trditve**

Ta pritožba se nanaša na sodbo Splošnega sodišča z dne 8. maja 2012 v zadevi T-101/11, s katero je to zavrnilo pritožnično tožbo zoper odločbo prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu z dne 15. decembra 2010 (zadeva R 821/2010-1) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama Golfino AG in Mizuno KK.

Pritožnica opira pritožbo v bistvenem na te razloge.

Ugotovitve Splošnega sodišča z zvezi z obsegom varstva in razlikovalnim učinkom že obstoječe figurativne znamke, ki je sestavljena iz črke „G“ in simbola „+“, naj bi bile pravno napačne. Splošno sodišče naj bi nepravilno izhajalo iz tega, da kombinacija teh elementov nima nobenega pomena.

Izhajajoč iz tega naj bi Splošno sodišče neupravičeno ugotovilo, da obstaja verjetnost zmede med obstoječo figurativno znamko in figurativno znamko, ki jo je prijavila pritožnica in je sestavljena iz črke „G“ in simbola „+“ ter simbola puščice, s tem ko se pri presoji podobnosti znakov ni oprlo na celotni vtis obeh znakov, ampak na njune posamezne sestavne dele.

Pri tem naj bi Splošno sodišče napačno menilo, da podobnost črke „G“, ki jo vsebujeta obe figurativni znamki, pretehta nad njunimi preostalimi in razlikujočimi se sestavnimi deli. Pri pravilni presoji naj se Splošno sodišče ne bi smelo opreti ločeno na črko „G“, ampak samo na skupno simboliko.

Sicer drži, da sta sporni znamki sestavljeni iz fonema/g/, vendar je težišče znakov očitno v njuni grafični in ne fonetični obliki. Tako naj ne bi bilo verjetnosti zmede med znankama.

**Tožba, vložena 18. julija 2012 – Evropska komisija proti Italijanski republiki****(Zadeva C-344/12)**

(2012/C 287/49)

*Jezik postopka: italijanščina***Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: D. Grespan in G. Conte, zastopnika)

Tožena stranka: Italijanska republika

**Predlogi tožeče stranke**

— Ugotovi naj se, da Italijanska republika s tem, da v predpisanih rokih ni sprejela vseh ukrepov, potrebnih za zagotovitev izvršitve Odločbe C(2009) 5497 z dne 19. novembra 2009 o državni pomoči št. C 38/A/2004 (ex NN 58/2004) in št. C 36/B/2006 (ex NN 38/2006), ki jo je Italija dodelila družbi Alcoa Trasformazioni, ni izpolnila obveznosti iz členov 2, 3 in 4 te odločbe in iz člena 288 PDEU;

— toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Predmet tožbe Komisije je neizvršitev s strani Italijanske republike Odločbe Komisije v zvezi z nezakonitimi državnimi pomočmi v korist družbe Alcoa.

Prvič, v smislu člena 4 zadevne odločbe, bi morala Italija do 20. januarja 2010 Komisiji sporočiti skupni znesek pomoči, ki ga je treba vrniti, ukrepe, ki so bili sprejeti ali načrtovani za izvršitev Odločbe, in dokumente, ki potrjujejo, da je bilo prejemniku naloženo vračilo pomoči. Drugič, v skladu s členom 2 v povezavi s členom 3 navedene odločbe bi morala Italija do 20. marca 2010 od prejemnika izterjati vračilo pomoči.

Tožena stranka do vložitve te tožbe še ni sprejela vseh ukrepov, potrebnih za izpolnitev teh obveznosti.

**Tožba, vložena 19. julija 2012 – Evropska komisija proti Italijanski republiki****(Zadeva C-345/12)**

(2012/C 287/50)

*Jezik postopka: italijanščina***Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: E. Montaguti in K. Herrmann, zastopnika)

Tožena stranka: Italijanska republika

**Predlogi tožeče stranke**

— Ugotovi naj se, da Italijanska republika s tem, da ni določila obveznosti, da je treba za prodajo ali oddajo v najem nepremičnine dati na voljo energetska izkaznica stavbe, v skladu z določbami in pogoji iz členov 7 in 10 Direktive 2002/91/ES evropskega Parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2002 o energetske učinkovitosti stavb <sup>(1)</sup>, ni izpolnila obveznosti iz členov 7(1), (2) in (10) te direktive, v povezavi s členom 29 Direktive 2010/31/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. maja 2010 o energetske učinkovitosti stavb <sup>(2)</sup>;

— ugotovi naj se, da Italijanska republika s tem, da ni Komisiji sporočila vseh ukrepov o prenosu člena 9, ni izpolnila obveznosti iz člena 15(1) te direktive, v povezavi s členom 29 Direktive 2010/31/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. maja 2010 o energetske učinkovitosti stavb;

— Italijanski republiki naj se naloži plačilo stroškov postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Rok za prenos Direktive 2002/91/ES se je iztekel 4. januarja 2006. Rok za prenos členov od 7 do 9 te direktive se je iztekel 4. januarja 2009, in, po mnenju Komisije, člen 28 Direktive 2010/31/EU, ki omogoča odložitve izpolnjevanja obveznosti dajanja na voljo energetske izkaznice stavbe, ne vključuje potrdil, ki so že bila izdana, ali ki se izdajo na podlagi člena 7(1) te direktive.

Ob vložitvi te tožbe tožena stranka še ni sprejeta vseh ukrepov potrebnih za prenos direktive.

<sup>(1)</sup> UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 12, zvezek 2, str. 168.  
<sup>(2)</sup> UL L 153, str. 13.

**Pritožba, ki jo je DMK Deutsches Milchkontor GmbH (nekdanja Nordmilch AG) 19. julija 2012 vložila zoper sodbo Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 22. maja 2012 v zadevi T-546/10, Nordmilch AG proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)****(Zadeva C-346/12 P)**

(2012/C 287/51)

*Jezik postopka: nemščina***Stranki**

Pritožnica: DMK Deutsches Milchkontor GmbH (nekdanja Nordmilch AG) (zastopnik: W. Berlit, odvetnik)

Drugi stranki v postopku: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli), Lactimilk, SA

### Predlog

Pritožnica Sodišču predlaga, naj

- razveljavi točki 1 in 2 izreka sodbe Splošnega sodišča z dne 22. maja 2012 (zadeva T-546/10);
- v celoti ugotovi zahtevkoma, postavljenima v postopku na prvi stopnji;
- družbi Lactimilk, SA naloži stroške, ki so nastali pritožnici v celotnem postopku.

### Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Izpodbijano odločbo Splošnega sodišča je treba razveljaviti, ker je Splošno sodišče napačno ugotovilo podobnost med znamko, ki jo je prijavila pritožnica, in znamkami družbe Lactimilk SA ter s tem z ugotovitvijo, da obstaja verjetnost zmede, napačno uporabilo člen 8(1)(b) Uredbe št. 40/94. Kajti Splošno sodišče ni medsebojno primerjalo dejansko nasprotujočih si znamk v prijavljeni oziroma registrirani obliki zapisa (namreč v velikih tiskanih črkah), ampak naj bi – napačno – preverilo verjetnost zmede z znamkami v drugačni obliki zapisa. S tem naj bi Splošno sodišče izkrivilo dejstva. Poleg tega naj bi Splošno sodišče napačno štelo, da ima registrirana znamka naglas na drugem zlogu, čeprav je zapisana z velikimi tiskanimi črkami, tako da tudi glede na to, kako bi se razumela v španščini, ne pride v poštev le naglas na drugem zlogu.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Cour de cassation du Grand Duché de Luxembourg 20. julija 2012 – Caisse nationale des prestations familiales proti Ulrike Wiering, Markusu Wieringu**

(Zadeva C-347/12)

(2012/C 287/52)

Jezik postopka: francoščina

### Predložitveno sodišče

Cour de cassation du Grand Duché de Luxembourg

### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Caisse nationale des prestations familiales

Toženi stranki: Ulrike Wiering, Markus Wiering

### Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je za izračun izravnalnega dodatka, ki ga morebiti mora izplačati pristojni organ države članice, v kateri je oseba zapo-

slena, v skladu s členi 1(u)(i), 4(1)(h) in 76 Uredbe (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti, kakor je bila spremenjena <sup>(1)</sup>, in členom 10(1)(b)(i) Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 <sup>(2)</sup> kot istovrstno družinsko dajatev treba upoštevati vse dajatve, ki jih dobiva družina delavca migranta v državi prebivališča, v tem primeru „Elterngeld“ in „Kindergeld“, ki ju določa nemška zakonodaja?

<sup>(1)</sup> posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 1, str. 35.

<sup>(2)</sup> posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 1, str. 83.

**Pritožba, ki jo je Svet Evropske unije vložil 16. julija 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 25. aprila 2012 v zadevi T-509/10, Manufacturing Support & Procurement Kala Naft proti Svetu**

(Zadeva C-348/12 P)

(2012/C 287/53)

Jezik postopka: francoščina

### Stranke

Pritožnik: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Bishop in R. Liudvinavičiute-Cordeiro, zastopnika)

Drugi stranki v postopku: Manufacturing Support & Procurement Kala Naft Co., Teheran, Evropska komisija

### Predlogi

- sodba Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 25. aprila 2012 v zadevi T-509/10 naj se razveljavi;
- o sporu naj se dokončno odloči in tožbo družbe Kala Naft zoper zadevne ukrepe Sveta kot nedopustno zavrže ali, podredno, kot neutemeljeno zavrne;
- družbi Kala Naft naj se naloži plačilo stroškov, ki jih je Svet priglasil v postopku na prvi stopnji in v pritožbenem postopku.

### Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Svet meni, da je bilo v sodbi Splošnega sodišča v zgoraj navedeni zadevi dvakrat napačno uporabljeno pravo in da je treba to sodbo zato razveljaviti.

Prvič, Svet meni, da je Splošno sodišče napačno uporabilo pravo, ker tožbe družbe Kala Naft ni zavržlo kot nedopustne, čeprav je ta družba po mnenju Sveta subjekt iranske vlade.

Drugič, Svet meni, da je Splošno sodišče napačno uporabilo pravo, ker je razsodilo, da eden od razlogov za utemeljitev uvedbe omejevalnih ukrepov proti družbi Kala Naft ni zadoščal za izpolnitev obveznosti obrazložitve in da bi moral Svet predložiti dokaze za utemeljitev naslednjega od teh razlogov. Svet trdi tudi, da je Splošno sodišče napačno uporabilo pravo, ker je razsodilo, da elementa obrazložitve, v skladu s katerim družba Kala Naft trguje z opremo v naftnem in plinskem sektorju, ki se lahko uporablja za izvajanje iranskega jedrskega programa, ni mogoče šteti za „podpiranje“ širjenja jedrskega orožja, ne da bi ta element povežalo z drugimi elementi obrazložitve.

### Tožba, vložena 25. julija 2012 – Evropska komisija proti Italijanski republiki

(Zadeva C-353/12)

(2012/C 287/54)

*Jezik postopka: italijanščina*

#### Stranki

*Tožeča stranka:* Evropska komisija (zastopniki: S. Thomas, D. Grespan in B. Stromsky, zastopniki)

*Tožena stranka:* Italijanska republika

#### Predlogi tožeče stranke

— Ugotovi naj se, da Italijanska republika s tem, da v predpisanih rokih ni sprejela vseh ukrepov, potrebnih za vračilo državne pomoči, ki je bila z Odločbo Komisije z dne 28. oktobra 2009 o državni pomoči C 59/07 (ex N 127/06 in NN 13/06) Italije za Ixfin SpA (vročena 29. oktobra 2009 in objavljena v UL L 167, 1.7.2010, str. 39) razglašena za nezakonito in nezdržljivo s skupnim trgov, ni izpolnila obveznosti, ki so ji naložene s členi 2, 3 in 4 te odločbe in s Pogodbo DEU.

— toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Predmet tožbe Komisije je neizvršitev s strani Italijanske republike Odločbe Komisije v zvezi z državno pomočjo v obliki garancije, ki jo je Ministero dello Sviluppo Economico podelilo za kritje posojila, ki ga je družba Ixfin najela pri Banca Apulia SpA.

Komisija poudarja, da bi morala Italija zagotoviti izvršitev obveznosti izterjave pomoči do 1. marca 2010 in, poleg tega, do 29. decembra 2009 obvestiti Komisijo o ukrepih sprejetih za izvršitev Odločbe.

Tožena stranka do vložitve te tožbe še ni sprejela vseh ukrepov, potrebnih za izpolnitev teh obveznosti.

### Pritožba, ki jo je Harald Wohlfahrt vložil 27. julija 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (peti senat) z dne 16. maja 2012 v zadevi T-580/10, Harald Wohlfahrt proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

(Zadeva C-357/12 P)

(2012/C 287/55)

*Jezik postopka: nemščina*

#### Stranke

*Pritožnik:* Harald Wohlfahrt (zastopnika: M. Loschelder in V. Schoene, odvetnika)

*Drugi stranki v postopku:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (v nadaljevanju: UUNT) in Ferrero SpA

#### Predloga

— Sodba Splošnega sodišča (peti senat) z dne 16. maja 2012 v zadevi T-580/10 naj se razveljavi in ugotovi naj se predlogom, ki jih je tožeča stranka podala pred Splošnim sodiščem in so navedeni na strani 4 sodbe;

— UUNT naj se naloži plačilo nujnih stroškov pritožnika.

#### Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

UUNT in Splošno sodišče sta zavrnili registracijo znamke „Kindertraum“ za proizvode iz razredov 16 in 28, ki jo je prijavila tožeča stranka in sedanji pritožnik, ker je intervenientka v podporo toženi stranki, imetnica prejšnje italijanske besedne znamke „kinder“ za – med drugim – proizvode iz teh razredov, vložila ugovor.

Pritožnik navaja tri pritožbene razloge:

#### Prvi pritožbeni razlog: kršitev člena 42(2) Uredbe št. 207/2009 <sup>(1)</sup>

Splošno sodišče naj bi razsodilo, da ni odločilno, ali se je ob sprejetju odločbe oddelka za ugovore znamka, navajana v postopku z ugovorom, ki je bila že osem let registrirana, uporabljala ali ne. Člen 42(3) v povezavi s členom 42(2) Uredbe št. 207/2009 naj bi določal, da se uporaba znamke, navajane v postopku z ugovorom, dokazuje le, če je bila ta znamka ob objavi prijave znamke Skupnosti že pet let registrirana. Pritožnik meni, da je ta presoja v nasprotju s ciljem obveznosti uporabe, ki naj bi zagotavljala, da po izteku petletnega roka

nobena pravica ne more temeljiti na prejšnji znamki, ki se ne uporablja. Pravno praznino iz člena 42 Uredbe št. 207/2009 naj bi bilo treba v nasprotju s presojo Splošnega sodišča zapolniti s teleološko razlago, pri kateri bi se upoštevali predpisi nemškega ali italijanskega prava znamk. Tudi za člen 42 Uredbe št. 207/2009 naj bi bil tako upošteven položaj uporabe ob koncu postopka z ugovorom.

### **Drugi pritožbeni razlog: kršitev člena 75(1) Uredbe št. 207/2009, zloraba pravice iz znamke, navajane v postopku z ugovorom**

Odbor za pritožbe naj se ne bi izrekel glede ugovora tožeče stranke, da gre pri prijavi italijanske znamke, navajane v postopku z ugovorom, za zlorabo pravice. Pritožnik Splošnemu sodišču očita, da neupravičeno ni dopustilo ugovora v zvezi z zlorabo pravice. Ta naj bi bil del prava Skupnosti in tako tudi del prava znamk Skupnosti. V obravnavanem primeru naj bi se uporabil, saj naj bi želela vložnica ugovora z različnimi prijavi doseči to, da z znamkami, ki se ne uporabljajo, na splošno prepreči uporabo besede „kinder“, ne da bi obstajal kakršenkoli ekonomski interes, ki bi ga bilo treba varovati.

### **Tretji pritožbeni razlog: napačna uporaba člena 8(1)(b) Uredbe št. 207/2009**

Splošno sodišče naj bi neupravičeno potrdilo obstoj verjetnosti zmede glede znamke intervenientke, navajane v postopku z ugovorom, in znamke, za katero je bila zahtevana registracija. Splošno sodišče naj bi nato napačno ovrednotilo trditve tožeče stranke in napačno razumelo, da ta ni izpodbijala ugotovitve odbora za pritožbe, da sta si nasprotujoči si znamki podobni. Tožeča stranka pa naj bi to dejansko storila. Znamki naj si ne bi bili podobni, ker naj bi imel sestavni del „kinder“ v znamki, navajani v postopku z ugovorom, zgolj šibek razlikovalni učinek.

(1) Uredba Sveta (ES) št. 207/2009 z dne 26. februarja 2009 o blagovni znamki Skupnosti (UL L 78, str. 1).

### **Pritožba, ki jo je Evropska Komisija vložila 31. julija 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 22. maja 2012 v zadevi T-344/08, EnBW Energie Baden-Württemberg AG proti Evropski Komisiji**

(Zadeva C-365/12 P)

(2012/C 287/56)

Jezik postopka: nemščina

#### **Stranke**

Pritožnica: Evropska Komisija (zastopniki: B. Smulders, P. Costa de Oliveira in A. Antoniadis, zastopniki)

Druge stranke v postopku: EnBW Energie Baden-Württemberg AG, Kraljevina Švedska, Siemens AG, ABB Ltd

#### **Predlogi**

Pritožnica predlaga:

1. naj se točka 1 izreka sodbe Splošnega sodišča z dne 22. maja 2012 v zadevi T-344/08 razveljavi;
2. naj se tožba v zadevi T-344/08 zavrne;
3. naj se nasprotni stranki v pritožbenem postopku in tožeči stranki naloži plačilo stroškov pritožbenega postopka in postopka na prvi stopnji.

#### **Pritožbeni razlogi in bistvene trditve**

Splošno sodišče ni upoštevalo nujnosti skladne razlage Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije („Uredba o preglednosti“) (1), kot je bila utemeljena v temeljnih sodbah Technische Glaswerke Ilmenau (2), API (3) in Bavarian Lager (4) ter nedavno potrjena s sodbami Agrofert (5) in Odile Jacob (6), in je pravo napačno uporabilo, ko je dalo prednost pravici do dostopa v skladu z Uredbo o preglednosti. Razlaga Splošnega sodišča v zvezi z pravico do dostopa, določeno v Uredbi o preglednosti, oziroma zadevnimi določbami o izjemah posega v obstoječ sistem vpogleda v spis iz prava o omejevalnih sporazumih in v ravnovesje interesov, ki ga vsebuje, se pravi, ravnovesje med interesom Komisije, da učinkovito opravi nalogo, ki ji je dodeljena v skladu s členom 108 PDEU, na eni strani in interesom podjetij v zvezi z učinkovito zaščito podatkov, ki so jih posredovala v okviru postopka v zvezi z omejevalnimi sporazumi, na drugi strani.

Splošno sodišče je napačno odločilo, da se v tem primeru ne uporabi splošne domneve, da je vredno varovati dokumente upravnega postopka, ki je bila utemeljena predvsem v zadevi Technische Glaswerke Ilmenau in potrjena v zadevi Odile Jacob. Pri tem ni upoštevalo, da tako splošno domnevo utemeljujeta tako sistem vpogleda v spis iz prava o omejevalnih sporazumih kot tudi omejitev uporabe dokumentov, pridobljenih v okviru preiskave, določeno s pravom o omejevalnih sporazumih.

Splošno sodišče je napačno uporabilo pravo pri razlagi člena 4(2), tretja alineja, Uredbe o preglednosti, ki določa izjemo od dostopa zaradi varstva namena preiskav. Nepravilno je omejilo polje uporabe te izjeme le do konca posamezne preiskave. Ni upoštevalo, da namen preiskav ne zajema le učinkovitosti posameznih preiskav (in to vsaj do pravnomočnosti odločbe, s katero se zaključi posamezen postopek), temveč prav tako učinkovitost izvršilnih pooblastil Komisije na področju prava o omejevalnih sporazumih na splošno (vključno z jamstvi pravne države, ki se tukaj uporabijo).

Splošno sodišče je napačno uporabilo pravo pri razlagi člena 4(2), prva alineja, Uredbe o preglednosti, ki določa izjemo od dostopa zaradi varstva poslovnih interesov. Nepravilno je polje uporabe v bistvu omejilo na varovanje poslovnih skrivnosti. Ni upoštevalo, da področje varstva obsega tudi tiste zaupne podatke, ki se posredujejo Komisiji zgolj v okviru preiskave zoper določena podjetja in ki v nasprotnem primeru tretjim ne bi bili dostopni.

Splošno sodišče je napačno uporabilo pravo pri razlagi in uporabi člena 4(3), drugi pododstavek, Uredbe o preglednosti, ki določa izjemo od dostopa zaradi varstva postopka odločanja Komisije. Ni upoštevalo, da Komisija lahko zavrne dostop do dokumentov, ki vsebujejo mnenja za notranjo rabo kot del razprav in predhodnih posvetovanj, ker bi njihova objava lahko,

če bi se ponovno uvedel postopek, omejila polje proste presoje Komisije. Splošno sodišče pri ugotovitvi, da Komisija ne bi smela zavrniti dostopa do dokumentov za notranjo rabo, prav tako ni upoštevalo, da so tudi dokumenti za notranjo rabo zajeti z določbami o izjemah iz člena 4 Uredbe o preglednosti in z domnevo, da je vredno varovati te dokumente, ki jo Splošno sodišče priznava.

---

(<sup>1</sup>) UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 1, zvezek 3, str. 331.

(<sup>2</sup>) Sodba Sodišča z dne 29. junija 2010 v zadevi Evropska komisija proti Technische Glaswerke Ilmenau GmbH (C-139/07 P, ZOdl., str. I-5885).

(<sup>3</sup>) Sodba Sodišča z dne 21. septembra 2010 v združenih zadevah Kraljevina Švedska proti Association de la presse internationale ASBL (API) in Evropski Komisiji (C-514/07 P), Association de la presse internationale ASBL (API) proti Evropski komisiji (C-528/07 P) in Evropska Komisija proti Association de la presse internationale ASBL (API) (C-532/07 P) (C-514/07 P, C-528/07 P in C-532/07 P, ZOdl., str. I-8533).

(<sup>4</sup>) Sodba Sodišča z dne 29. junija 2010 v zadevi Evropska Komisija proti The Bavarian Lager Co. Ltd. (C-28/08 P, ZOdl., str. I-6055).

(<sup>5</sup>) Sodba Sodišča z dne 28. junija 2012 v zadevi Agrofert Holding a.s. proti Komisiji (C-477/10 P, še neobjavljena v ZOdl.).

(<sup>6</sup>) Sodba Sodišča z dne 28. junija 2012 v zadevi Evropska Komisija proti Éditions Odile Jacob SAS (C-404/10 P, še neobjavljena v ZOdl.).

## SPLOŠNO SODIŠČE

### Sklep Splošnega sodišča z dne 17. julija 2012 – L'Oréal proti UUNT – United Global Media Group (MyBeauty TV)

(Zadeva T-240/11) <sup>(1)</sup>

*(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Stroški, katerih vračilo je mogoče uveljavljati pred UUNT — Stroški zastopanja s strani zaposlenega — Člen 85(1) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Tožba, očitno brez vsakršne pravne podlage)*

(2012/C 287/57)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranke

Tožeča stranka: L'Oréal (Pariz, Francija) (zastopnika: A. von Mühlendahl in S. Abel, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: P. Bullock, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: United Global Media Group, Inc. (El Segundo, Kalifornija, Združene države)

#### Predmet

Tožba za razveljavitev zoper odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 3. februarja 2011 (zadeva R 898/2010-1) glede postopka z ugovorom med United Global Media Group, Inc. in L'Oréal.

#### Izrek

- Tožba se zavrne.
- L'Oréal SA se naloži plačilo stroškov.

<sup>(1)</sup> UL C 204, 9.7.2011.

### Sklep Splošnega sodišča z dne 17. julija 2012 – United States Polo Association proti UUNT – Polo/Lauren (Prikaz dveh igralcev pola)

(Zadeva T-517/11) <sup>(1)</sup>

*(Znamka Skupnosti — Delna zavrnitev registracije — Umik zahteve za registracijo — Ustavitev postopka)*

(2012/C 287/58)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranke

Tožeča stranka: United States Polo Association (Lexington, Kentucky, Združene države) (zastopniki: P. Goldenbaum, I. Rohr in T. Melchert, odvetniki)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: P. Geroulakos, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: The Polo/Lauren Company, LP (New York, New York, Združene države) (zastopnika: M. Granado Carpenter in M. Polo Carreño, odvetnika)

#### Predmet

Tožba zoper odločbo drugega odbora za pritožbe UUNT z dne 17. junija 2011 (zadeva R 1170/2010-2) v zvezi s postopkom z ugovorom med United States Polo Association in družbo The Polo/Lauren Company, LP.

#### Izrek

- Postopek se ustavi.
- Tožeči stranki se naloži plačilo svojih stroškov ter stroškov tožene stranke in intervenientke.

<sup>(1)</sup> UL C 355, 3.12.2011.

### Tožba, vložena 11. julija 2012 – Holcim (Romunija) proti Evropski komisiji

(Zadeva T-317/12)

(2012/C 287/59)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Holcim (Romunija) SA (Bukarešta, Romunija) (zastopnik: L. Arnauts, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- toženi stranki naloži, da tožeči stranki plača tržno vrednost domnevno ukradenih Evropskih emisijskih kuponov, ki do dneva izdaje sodbe ne bodo povrnjeni, po njihovi tržni ceni, skupaj z 8-odstotnimi letnimi obrestmi, štetimi od 16. novembra 2010;
- toženi stranki naloži plačilo stroškov postopka; in
- sodbo razglasi za izvršljivo.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja en tožbeni razlog:

— Odgovornost Evropske unije za nezakonite odločitve Evropske komisije, ki so:

- (a) napačna razlaga člena 10(1) Uredbe Komisije (ES) št. 2216/2004 z dne 21. decembra 2004 za standardiziran in zavarovan sistem registrov v skladu z Direktivo 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter Odločbo 280/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 386, str. 1);
- (b) kršitev člena 20 Direktive 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 2003 o vzpostavitvi sistema za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti in o spremembi Direktive Sveta 96/61/ES (UL L 275, str. 32);
- (c) kršitev več splošnih pravnih načel (načela sorazmernosti in varstva zaupanja v pravo, dolžnosti skrbnega ravnanja, pravice do učinkovitega sodnega varstva glede spoštovanja lastninske pravice), s tem da se je odločila, da ne razkrije oziroma ne dovoli razkritja kraja ukrajenih Evropskih emisijskih kuponov v okviru sistema Evropske unije za trgovanje z emisijami.

**Tožba, vložena 19. julija 2012 – Španija proti Komisiji**

(Zadeva T-319/12)

(2012/C 287/60)

*Jezik postopka: španščina*

**Stranki**

Tožeča stranka: Kraljevina Španija (zastopnik: A. Rubio González)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— razglasi za ničn sklep Evropske komisije z dne 8. maja 2012 C(2012) 3025 final o državni pomoči št. SA. 22668 (C 8/2008 – ex NN 4/2008), ki jo je Španija izvedla v korist „Ciudad de la Luz SA“;

— toženi instituciji naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja pet tožbenih razlogov.

1. Napačna uporaba merila zasebni investitor, ker je Komisija pri njegovi analizi prekoračila svoje polje proste presoje.
2. Napačna presoja državne pomoči, ker Komisija ni upoštevala ukrepov v terciarnem območju kompleksa.
3. Neobstoj obrazložitve izpodbijane odločbe, ker Komisija zahteva vračilo pomoči od filmskih producentov in v analizi ne navaja nobene domnevne pomoči.
4. Podredno, napaka pri analizi združljivosti naložbe s smernicami o državni regionalni pomoči, ker Komisija ni preučila, ali del pomoči izpolnjuje načelo zasebnega vlagatelja.
5. Podredno, neobstoj obrazložitve in napaka pri analizi združljivosti pomoči z vidika predpisov o pomočeh na področju avdiovizualnih dejavnosti, ker ni analizirala, zakaj domnevna pomoč ni bila usmerjena v kulturni namen.

**Tožba, vložena 20. julija 2012 – Ciudad de la Luz in Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana proti Komisiji**

(Zadeva T-321/12)

(2012/C 287/61)

*Jezik postopka: španščina*

**Stranke**

Tožeči stranki: Ciudad de la Luz, SA (Alicante, Španija) in Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana, SA (Alicante) (zastopniki: J. Buendía Sierra, N. Ruiz García, J. Belenguer Mula in M. Muñoz de Juan, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predlogi**

Tožeči stranki Splošnemu sodišču predlagata, naj:

— sprejme njune razloge za razglasitev ničnosti, predložene v njuni tožbi, in jim ugodi;

— razglasi za ničn sklep Evropske komisije z dne 8. maja 2012 C(2012) 3025 final o državni pomoči št. SA. 22668 (C 8/2008 – ex NN 4/2008), ki jo je Španija podelila družbi „Ciudad de la Luz SA“, zlasti člen 1(1) sklepa, ker je v njem razglašeno, da naložba v družbo Ciudad de la Luz (CDL) zajema elemente nezdržljive državne pomoči in zahteva njeno povračilo;



- razglasi za neobstoječ, oziroma podredno, razglasi za ničn izpodbijan sklep, zlasti člen 1(1) sklepa, ker je v njem razglašeno, da so nekateri producenti, ki so snemali pri družbi CDL, prejeli nezdržljivo pomoč;
- posledično, za nične razglasi odredbe o vračilu iz člena 2 izpodbijanega sklepa, in
- Komisiji naloži plačilo stroškov tega postopka.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeči stranki v utemeljitev tožbe navajata tri tožbene razloge.

1. Napačna uporaba prava, ker je Komisija odločila, da obstaja državna pomoč v korist družbe CDL (napačna uporaba načela zasebni investitor). Kršitev členov 107(1) in 345 PDEU.

Tožeči stranki menita, da je Komisija naredila napako pri analizi načela zasebni investitor in napačno presodila, da obstaja državna pomoč. Naložbe Generalitat Valenciana v družbo CDL so bile izvedene dvakrat, leta 2000 in leta 2004, in obe odločitvi o naložbah sta bili sprejeti po pripravi poslovnih načrtov, v katerih je predvidena pričakovana donosnost projekta. Komisija je uporabila načelo zasebnega investitorja in ta projekt primerjala z donosnostjo projektov in dejavnikov, ki zaradi njihovih velikosti niso primerljivi in tako odzela smisel navedenemu načelu in kršila člena 107(1) in 345 PDEU.

Komisija v svoji pravno gospodarski analizi prav tako ne upošteva dejstva, da poleg projekta filmskih studijev, obstaja tudi projekt o razvoju trgovskega in hotelskega območja na ozemlju blizu zemljišča, ki je last SPTCV. Ob upoštevanju teh dveh projektov je bila donosnost naložbe v družbo CDL še večja.

2. Napačna uporaba prava pri analizi združljivosti projekta CDK in neobstoj obrazložitve.

Tožeči stranki menita, da Komisija ne upošteva, da je bil projekt upravičen do regionalne pomoči, ker se družba CDL nahaja v Alicanteju. Ker gre za velik projekt naložb, so španski organi presodili, da bi družba CDL lahko zaprosila za regionalne pomoči do višine 36 %, ne da bi Komisija temu ugovarjala. Kljub temu pa noče priznati, da je imel projekt, ko je uporabila načelo zasebnega investitorja do 64 % naložb, še večjo donosnost.

Podredno, tožeči stranki menita, da bi morala biti naložba valencijskih organov v kinematografski kompleks na podlagi člena 107(3)(d) PDEU v celoti ali delno razlašena za združljivo.

Komisija ne obrazloži svojih odločitev, v skladu s katerimi pomoči za gradnjo filmskih studijev niso potrebne, sorazmerne in ustrezne, niti jih ni mogoče niti delno utemeljiti kot združljive s kulturno politiko.

3. Napačna uporaba prava zaradi neobstoja odločitve in v vsakem primeru neobstoj obrazložitve v zvezi s spodbudami za produkcijo.

Komisija poleg tega, da meni, da spodbuda za družbo CDL pomeni nezdržljivo pomoč, na enak način opredeljuje vse spodbude, odobrene filmskim producentom, pod pogojem, da je snemanje potekalo pri družbi CDL.

V sklepu je tem domnevnim pomočem namenjen en sam odstavek, to je odstavek, v katerem se zgolj razglašajo za nezdržljive. V sklepu niso ne opisani ukrepi, na katere napotuje, ne navedeni podatki, ki jih je v zvezi s tem predložila država članica, niti ni preučeno, ali obstajajo elementi državne pomoči, ni opravljena analiza meril združljivosti in ni obravnavan morebiten obstoj legitimnih pričakovanj.

Tožeči stranki menita, da gre zaradi neobstoja obrazložitve za neobstoječ ali ničn akt. Poleg tega bi bilo treba te spodbude šteti za združljive s členom 107(3)(d) PDEU, ker spoštujejo pogoje iz Obvestila Komisije o državnih pomočeh na področju kinematografije iz leta 2001.

### Tožba, vložena 16. julija 2012 – Simca Europe proti UUNT – PSA Peugeot Citroën (Simca)

(Zadeva T-327/12)

(2012/C 287/62)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina*

#### Stranke

Tožeča stranka: Simca Europe Ltd (Birmingham, Združeno kraljestvo) (zastopnik: N. Haberkamm, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: PSA Peugeot Citroën GIE (Pariz, Francija)

#### Predlog

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

- naj odločbo prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 12. aprila 2012 v zadevi R 645/2011-1 razveljavi;
- naj Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) naloži plačilo stroškov postopka, vključno s stroški za zastopnika tožeče stranke.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Znamka Skupnosti, ki je predmet zahteve za ugotovitev ničnosti: besedna znamka „Simca“ za proizvode iz razreda 12 – znamka Skupnosti št. 6 489 371

Imetnik znamke Skupnosti: tožeča stranka

Stranka, ki zahteva ugotovitev ničnosti znamke Skupnosti: PSA Peugeot Citroën GIE

Obrazložitev zahteve za ugotovitev ničnosti: slaba vera tožeče stranke ob prijavi

Odločba oddelka za izbris: zavrnitev zahteve za ugotovitev ničnosti

Odločba odbora za pritožbe: ugoditev pritožbi in ugotovitev ničnosti znamke

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 52 Uredbe (ES) št. 207/2009

**Tožba, vložena 24. julija 2012 – Mundipharma proti UUNT – AFP Pharmaceuticals (Maxigesic)**

(Zadeva T-328/12)

(2012/C 287/63)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Mundipharma GmbH (Limburg na Lahnu, Nemčija) (zastopnik: F. Nielsen, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: AFP Pharmaceuticals Ltd (Takapuna, Nova Zelandija)

**Predloga**

Tožeča stranka predlaga,

— naj se odločba četrtega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 23. maja 2012 v zadevi R 1788/2010-4 razveljavi;

— naj se toženi stranki naloži plačilo stroškov postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Prijavitelj znamke Skupnosti: AFP Pharmaceuticals Ltd

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „Maxigesic“ za proizvode iz razreda 5 – prijava znamke Skupnosti št. 7 056 104

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: tožeča stranka

Navajana znamka ali znak: besedna znamka „OXYGESIC“ za proizvode iz razreda 5

Odločba oddelka za ugovore: ugoditev ugovoru

Odločba odbora za pritožbe: ugoditev pritožbi in zavrnitev ugovora

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 8(1)(b) Uredbe Sveta št. 207/2009.

**Tožba, vložena 27. julija 2012 – Sartorius Weighing Technology proti UUNT (upodobitev rumenega loka na spodnjem robu prikazovalnika)**

(Zadeva T-331/12)

(2012/C 287/64)

Jezik postopka: nemščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Sartorius Weighing Technology GmbH (Göttingen, Nemčija) (zastopnik: K. Welkerling, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

— razveljavitve odločbe odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 3. maja 2012 v zadevi R 1783/2011-1;

— Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) naj se naloži plačilo stroškov postopka, vključno s stroški, nastalimi v pritožbenem postopku.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Zadevna znamka Skupnosti: siceršnja znamka v obliki rumenega loka na spodnjem zunanem robu elektronskega prikazovalnika, za blago iz razredov 7, 9, 10 in 11

Odločba preizkuševalca: zavrnitev prijave

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 7(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009

**Tožba, vložena 23. julija 2012 – ING Groep proti Komisiji**

(Zadeva T-332/12)

(2012/C 287/65)

*Jezik postopka: angleščina***Stranki***Tožeča stranka:* ING Groep NV (Amsterdam, Nizozemska) (zastopniki: O. Brouwer, J. Blockx in N. Lorjé, odvetniki)*Tožena stranka:* Evropska komisija**Predlogi***Tožeča stranka* Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— razglasi za ničen sklep Komisije C(2012)3150 final z dne 11. maja 2012, državna pomoč SA.28855 (N 373/2009) (ex C 10/2009 in ex N 528/2008) Nizozemska ING – pomoč za prestrukturiranje; in

— toženi stranki naloži plačilo stroškov postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve***Tožeča stranka* v utemeljitev tožbe navaja štiri tožbene razloge.

1. Prvi tožbeni razlog: tožena stranka je s tem, da se ni posvetovala z državo Nizozemsko in ING glede dejstev ter glede njenih mnenj in predpostavk, ki so bila upoštevana za njeno sklepanje, da je bila sprememba pogojev za kapitalski vložek prvega reda pomoč v smislu člena 107(1) PDEU, kršila načelo dobrega upravljanja in pravico do izjave.
2. Drugi tožbeni razlog: tožena stranka je napačno uporabila pravo in storila očitno napako pri presoji, ko je uporabila merilo načela vlagatelja v tržnem gospodarstvu (MEIP) in ni zadostno obrazložila, ko je spremembo za kapitalski vložek prvega reda opredelila kot državno pomoč in kot oteževalno okolico pri presoji izravnalnih ukrepov.
3. Tretji tožbeni razlog: tožena stranka je kršila člen 107(3)(b) PDEU in načela dobrega upravljanja, sorazmernosti, pravne

varnosti, enakega obravnavanja in obveznosti obrazložitve, s tem ko ni upoštevala znesek pomoči pri presoji izravnalnih ukrepov, in s tem ko je napačno izračunala sorazmerni znesek pomoči in okoliščine, v katerih je bila pomoč dodeljena pri presoji izravnalnih ukrepov.

4. Četrty tožbeni razlog: tožena stranka je pri določanju prepovedi določanja cen, ki zavezuje ING, kršila člen 107(3)(b) PDEU, načela dobrega upravljanja, sorazmernosti in obveznosti obrazložitve.

**Tožba, vložena 19. julija 2012 – T&L Sugars in Sidul Açúcares proti Komisiji**

(Zadeva T-335/12)

(2012/C 287/66)

*Jezik postopka: angleščina***Stranke***Tožeči stranki:* T&L Sugars Ltd (London, Združeno kraljestvo) in Sidul Açúcares, Unipessoal Lda (Santa Iria de Azóia, Portugalska) (zastopnika: D. Waelbroeck, odvetnik, in D. Slater, solicitor)*Toženi stranki:* Evropska komisija in Evropska Unija, ki jo zastopa Evropska komisija**Predlogi**

- Ugotovi naj se, da sta ta tožba za razglasitev ničnosti na podlagi člena 263(4) PDEU in/ali ugovor nezakonitosti na podlagi člena 277 PDEU zoper Uredbo št. 367/2012, Uredbo št. 397/2012 Uredbo št. 356/2012, Uredbo št. 382/2012, Uredbo št. 444/2011 in Uredbo št. 485/2012 dopustna in utemeljena;
- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 367/2012 z dne 27. aprila 2012 o posebnih ukrepih glede dajanja izvenkvotnega sladkorja in izvenkvotne izogluoze na trg Unije z znižano dajatvijo na presežne zaloge v tržnem letu 2011/2012 (UL L 116, str. 12) naj se razglasi za nično;

- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 397/2012 z dne 8. maja 2012 o določitvi dodelitvenega koeficienta, zavrnitvi nadaljnjih zahtevkov in zaključku obdobja za predložitev vlog za razpoložljive dodatne količine izvenkvotnega sladkorja za prodajo na trgu Unije po znižani presežni dajatvi v tržnem letu 2011/2012 (UL L 123, str. 35) naj se razglasi za nično;
  - Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1239/2011 (UL L 318, str. 4), kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 356/2012 glede obdobja za predložitev ponudb za drugi in poznejše delne javne razpise za tržno leto 2011/2012 za uvoz sladkorja po znižani carinski dajatvi (UL L 113, str. 4) naj se razglasi za nično;
  - Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 382/2012 z dne 3. maja 2012 o določanju najnižje stopnje carinskih dajatev za sladkor kot odgovor na peti delni javni razpis v okviru razpisnega postopka, odprtega z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1239/2011 (UL L 119, str. 41) naj se razglasi za nično;
  - Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 444/2012 z dne 24. maja 2012 o določanju najnižje stopnje carinskih dajatev za sladkor kot odgovor na šesti delni javni razpis v okviru razpisnega postopka, odprtega z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1239/2011 (UL L 135, str. 61) naj se razglasi za nično;
  - Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 485/2012 z dne 7. junija 2012 o določanju najnižje stopnje carinskih dajatev za sladkor kot odgovor na sedmi delni javni razpis v okviru razpisnega postopka, odprtega z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1239/2011 (UL L 148, str. 24) naj se razglasi za nično;
  - podredno, (i) ugotovi naj se, da je ugovor nezakonitosti členov 186(a) in 187 Uredbe št. 1234/2007 <sup>(1)</sup> dopusten in utemeljen in da sta ti določbi nezakoniti, izpodbijane uredbe, ki neposredno ali posredno temeljijo na teh določbah, pa naj se razglasijo za nične; (ii) ugotovi naj se, da je ugovor nezakonitosti Uredbe št. 367/2012 in Uredbe št. 1239/2011, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 356/2012, dopusten in utemeljen;
  - Uniji, ki jo zastopa Komisija, naj se naloži povračilo škode, ki sta jo tožeči stranki utrpeli, ker je Komisija kršila svoje pravne obveznosti, pri čemer naj se določi znesek 75 051 236 EUR odškodnine za škodo, ki sta jo tožeči stranki utrpeli v obdobju od 30. januarja 2012 do 24. junija 2012, povečan za vse tekoče izgube, ki sta jih tožeči stranki utrpeli po tem datumu, ali kateri koli drug znesek, ki odraža škodo, ki sta jo tožeči stranki utrpeli ali jo bosta utrpeli in jo bosta dokazali med postopkom, zlasti zaradi upoštevanja bodoče škode;
  - naloži naj se plačilo obresti po stopnji, ki jo določa Evropska centralna banka za glavne operacije refinanciranja, povečani za dve odstotni točki, ali po kateri koli drugi primerni stopnji, ki jo bo določilo Splošno sodišče, na znesek, ki ga je treba plačati, od dneva razglasitve sodbe Splošnega sodišča do dejanskega plačila;
  - Komisiji naj se naloži plačilo vseh stroškov tega postopka.
- ### Tožbeni razlogi in bistvene trditve
- Tožeči stranki v utemeljitev tožbe navajata osem tožbenih razlogov.
1. Prvi tožbeni razlog se nanaša na kršitev načela prepovedi diskriminacije, ker po eni strani Uredba št. 367/2012 določa fiksno in splošno veljavno presežno dajatev 211 EUR na tono – kar je manj kot polovica običajnih 500 EUR na tono – ki se nanaša na specifično količino (250 000 ton) sladkorja, ki se enako razdeli le med, predelovalce sladkorne pese, ki za to zaprosijo. Po drugi strani Uredba št. 1239/2011, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 356/2012, določa neznano, nepredvidljivo carinsko dajatev, ki se uporablja le za ponudnike, ki uspejo na javnem razpisu (to so lahko predelovalci sladkornega trsa, sladkorne pese ali katera koli tretja stranka), v nedoločenem skupnem znesku. Carinska dajatev je bila nazadnje določena na 312,60 EUR na tono, kar je skoraj 50 % več kot na presežne zaloge za predelovalce sladkorne pese. Razlika med tema ukrepoma ne bi mogla biti večja. Dejansko je vsak element ukrepov diskriminatoren do predelovalcev sladkornega trsa v korist predelovalcev sladkorne pese.
  2. Drugi tožbeni razlog se nanaša na kršitev Uredbe št. 1234/2007 in neobstoj ustrezne pravne podlage, saj naj Komisija ob upoštevanju Uredbe št. 367/2012 ne bi imela pristojnosti za zvišanje kvot in naj bi morala nasprotno naložiti visoke odvračalne dajatve za dajanje izvenkvotnega sladkorja na trg Unije. Komisija glede javnega razpisa za znižane dajatve nima nikakršne pristojnosti ali pooblastila za sprejem takšnega ukrepa, ki ni bil nikdar predviden v temeljni zakonodaji.
  3. Tretji tožbeni razlog se nanaša na kršitev načela pravne varnosti, saj je Komisija oblikovala sistem, v katerem carinske dajatve niso predvidljive in določene z uporabo doslednih, objektivnih meril, ampak so določene na podlagi subjektivne pripravljenosti plačati (poleg tega s strani udeležencev, ki so v tem pogledu izpostavljeni različnim pritiskom in spodbudam) brez dejanske povezave z uvozom proizvodov.

4. Četrty tožbeni razlog se nanaša na kršitev načela sorazmernosti, saj naj bi Komisija lahko sprejela manj omejevalne ukrepe za odpravo primanjkljaja ponudbe, ki ne bi bili sprejeti izključno v škodo uvoznih rafinerij.
5. Peti tožbeni razlog se nanaša na kršitev legitimnih pričakovanj, saj sta tožeči stranki legitimno pričakovali, da bi Komisija uporabila načine, ki so določeni v Uredbi št. 1234/2007 za ponovno vzpostavitev dobave surovega sladkornega trsa za predelavo. Tožeči stranki sta prav tako legitimno pričakovali, da bo Komisija ohranila ravnovesje med uvoznimi rafinerijami in domačimi proizvajalci sladkorja.
6. Šesti tožbeni razlog se nanaša na kršitev načela skrbnega ravnanja in dobrega upravljanja, saj so bile dejavnosti Komisije glede odprave primanjkljaja očitno neprimerne. Komisija bi lahko omilila uvozne omejitve za predelovalce sladkornega trsa. Namesto tega je Komisija povečala domačo proizvodnjo in izpostavila dostop do dodatnega izvoza kaznovanim in nepredvidljivim dajatvam.
7. Sedmi tožbeni razlog se nanaša na kršitev člena 39 PDEU, ker Komisija ni dosegla dveh ciljev, ki sta določena v tem členu Pogodbe.
8. Osmi tožbeni razlog se nanaša na kršitev Uredbe Komisije št. 1006/2011 <sup>(2)</sup>, ker so dajatve, ki se uporabljajo za beli sladkor dejansko le delno višje kot za surovi sladkor, razlika znaša približno 30 EUR na tono. To je v ostrem nasprotju z razliko 80 EUR med standardnima uvoznima dajatvama za rafinirani sladkor (419 EUR) in surovi sladkor za rafiniranje (339 EUR), ki sta določeni v Uredbi Sveta št. 1006/2011.

Tožeči stranki dodatno v utemeljitev odškodninske tožbe navajata, da je Komisija s pasivnostjo in neustreznimi dejanji grobo in očitno prekorachila mejo diskrecijske pravice, ki ji je zaupana na podlagi Uredbe št. 1234/2007. To, da Komisija ni sprejela ustreznih ukrepov, pomeni očitno kršitev pravnega pravila, „katerega namen je podelitev pravic posameznikom“. Komisija je kršila zlasti splošna načela Unije in sicer načela pravne varnosti, prepovedi diskriminacije, sorazmernosti, legitimnih pričakovanj ter dolžnost skrbnega ravnanja in dobrega upravljanja.

(<sup>1</sup>) Uredba Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (UL L 299, str. 1).

(<sup>2</sup>) Uredba Komisije (EU) št. 1006/2011 z dne 27. septembra 2011 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 282, str. 1).

## Tožba, vložena 1. avgusta 2012 – Klizli proti Svetu

(Zadeva T-336/12)

(2012/C 287/67)

Jezik postopka: angleščina

### Stranki

Tožeča stranka: Yousef Klizli (Damask, Sirija) (zastopnik: Z. Garkova Lyutskanova, odvetnica)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

### Predlogi

— Izvedbeni sklep Sveta 2012/256/SZVP z dne 14. maja 2012 o izvajanju Sklepa Sveta 2011/782/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Siriji (UL L 126, str. 9) naj se v delu, ki se nanaša na tožečo stranko, razglasi za ničen;

— Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 410/2012 z dne 14. maja 2012 o izvajanju člena 32(1) Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji (UL L 126, str. 3) naj se v delu, ki se nanaša na tožečo stranko, razglasi za nično; in

— toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov.

### Tožbena razloga in bistvene trditve

Tožeča stranka v podporo tožbi navaja 2 tožbena razloga.

1. S prvim tožbenim razlogom zatrjuje,

— da je bila tožeča stranka nepravilna uvrščena na seznam ljudi, ki pomagajo režimu.

2. Z drugim tožbenim razlogom zatrjuje,

— da sta bila izpodbijana akta Sveta sprejeta brez kakršnekoli pravne podlage ter da kršita obveznost obrazložitve, pravico do poštenega sojenja, pravico do učinkovitega sodnega varstva in pravico do lastnine; poleg tega kršita načelo sorazmernosti in škodita dobremu imenu tožeče stranke.

**Tožba, vložena 30. julija 2012 – El Hogar Perfecto del Siglo XXI proti UUNT – Wenf International Advisers (odpirachi za steklenice)**

**(Zadeva T-337/12)**

(2012/C 287/68)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: španščina*

#### **Stranke**

*Tožeča stranka:* El Hogar Perfecto del Siglo XXI, SL Madrid, Španija) (zastopnika: C. Ruiz Gallegos in E. Veiga Conde, odvetnika)

*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

*Druga stranka pred odborom za pritožbe:* Wenf International Advisers Ltd (Tortola, Deviški Otoki)

#### **Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- razveljavi odločbo tretjega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 1. junija 2012 v zadevi R 89/2011-3;
- UUNT in intervenientki naloži plačilo stroškov.

#### **Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

*Znamka Skupnosti, ki je predmet zahteve za ugotovitev ničnosti:* model odpiracha za steklenice – model Skupnosti št. 0 0083 0831-0001

*Imetnik znamke Skupnosti:* tožeča stranka

*Stranka, ki zahteva ugotovitev ničnosti znamke Skupnosti:* Wenf International Advisers Ltd

*Obrazložitev zahteve za ugotovitev ničnosti:* nacionalni model odpiracha za steklenice

*Odločba oddelka za izbris:* ugoditev predlogu

*Odločba odbora za pritožbe:* zavrnitev pritožbe

*Navajani tožbeni razlogi:*

— kršitev členov 4 in 6(1) Uredbe št. 6/2002

— kršitev členov 4 in 6(2) Uredbe št. 6/2002

**Tožba, vložena 30. julija 2012 – Grupo T Diffusión proti UUNT – ABR Producción Contemporánea (svetilke)**

**(Zadeva T-343/12)**

(2012/C 287/69)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: španščina*

#### **Stranke**

*Tožeča stranka:* Grupo T Diffusión SA (El Prat de Llobregat, Španija) (zastopnik: A. Lasala Grimalt, odvetnik)

*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

*Druga stranka pred odborom za pritožbe:* ABR Producción Contemporánea, SL (Barcelona, Španija)

#### **Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

razveljavi odločbo tretjega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 1. junija 2012 v zadevi R 1622/2010-3, ki se nanaša na postopek za ugotovitev ničnosti modela Skupnosti št. 000 42 7448-0001 in razglasi polni učinek in veljavnost tega modela, družbi Grupo T Difusión, S.A. pa naj oprosti plačilo stroškov družbe ABR in UUNT

#### **Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

*Znamka Skupnosti, ki je predmet zahteve za ugotovitev ničnosti:* model svetilke – registrirani model Skupnosti št. 000 42 7448-0001

*Imetnik znamke Skupnosti:* tožeča stranka

*Stranka, ki zahteva ugotovitev ničnosti znamke Skupnosti:* ABR Producción Contemporánea, SL

*Obrazložitev zahteve za ugotovitev ničnosti:* prejšnji model talne svetilke „Cypress“

*Odločba oddelka za izbris:* ugoditev zahtevi za ugotovitev ničnosti

*Odločba odbora za pritožbe:* zavrnitev pritožbe

*Navajani tožbeni razlogi:* kršitev členov 6 in 7 Uredbe (ES) št. 6/2002

**Tožba, vložena 1. avgusta 2012 – Leiner proti UUNT – Recaro (REVARO)**

(Zadeva T-349/12)

(2012/C 287/70)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina***Stranke***Tožeča stranka:* Rudolf Leiner GmbH (Sankt Pölten, Avstrija) (zastopniki: W. Emberger, I. Rudnay in L. Emberger, odvetniki)*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)*Druga stranka pred odborom za pritožbe:* Recaro Beteiligungs GmbH (Kaiserslautern, Nemčija)**Predloga***Tožeča stranka predlaga,*

- naj se odločba prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 16. maja 2012 v zadevi R 482/2011-1 spremeni tako, da se pritožbi ugodi, in podredno, naj se odločba razveljavi;
- naj se toženi stranki in drugim udeležencem postopka pred odborom za pritožbe naloži plačilo stroškov postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve***Prijavitelj znamke Skupnosti:* tožeča stranka*Zadevna znamka Skupnosti:* figurativna znamka, ki vsebuje besedni element „REVARO“, za proizvode iz razredov 11, 20 in 24*Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom:* Recaro Beteiligungs-GmbH*Navajana znamka ali znak:* mednarodna registracija „RECARO“ za proizvode iz razredov 10, 12, 14, 20, 25 in 28*Odločba oddelka za ugovore:* ugoditev ugovoru*Odločba odbora za pritožbe:* zavrnitev pritožbe*Navajani tožbeni razlogi:* kršitev člena 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009.**Sklep Splošnega sodišča z dne 11. julija 2012 – Formica proti UUNT – Silicalia (CompactTop)**(Zadeva T-82/11) <sup>(1)</sup>

(2012/C 287/71)

*Jezik postopka:* španščina

Predsednik prvega senata je odredil izbris zadeve.

<sup>(1)</sup> UL C 113, 9.4.2011.

## SODIŠČE ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE

### Sodba Sodišča za uslužbence (prvi senat) z dne 10. julija 2012 – AV proti Komisiji

(Zadeva F-4/11) <sup>(1)</sup>

*(Javni uslužbenci — Začasni uslužbenec — Zaposlovanje — Zdravstveni pridržek — Retroaktivna uporaba zdravstvenega pridržka — Mnenje invalidske komisije)*

(2012/C 287/72)

Jezik postopka: francoščina

#### Stranki

Tožeča stranka: AV (Cadrezzate, Italija) (zastopniki: A. Coolen, J.-N. Louis in É. Marchal, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: J. Currall in D. Martin, zastopnika)

#### Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti odločb o tem, da se za tožečo stranko uporabi zdravstveni pridržek iz člena 32 Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije in da ni upravičena do invalidnine.

#### Izrek

1. Odločba z dne 12. aprila 2010, s katero je Evropska komisija za AV uporabila zdravstveni pridržek iz člena 32 Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, se razglasi za nično.
2. Odločba Evropske komisije z dne 16. aprila 2010 se razglasi za nično v delu, v katerem je bila AV zavrnjena pravica do invalidnine.
3. Evropska komisija nosi svoje stroške in se ji naloži plačilo stroškov, ki so nastali AV.

<sup>(1)</sup> UL C 179, 18.6.2011, str. 21.

### Sodba Sodišča za uslužbence (tretji senat) z dne 20. junija 2012 – Cristina proti Komisiji

(Zadeva F-66/11) <sup>(1)</sup>

*(Javni uslužbenci — Javni natečaj — Sklep natečajne komisije o nepripustitvi k preverjanjem — Pravna sredstva — Pravno sredstvo, ki je bilo na sodišče vloženo preden je bila v upravnem postopku izdana odločba na podlagi ugovora — Dopustnost — Posebni pogoji za pripustitev k natečaju — Zahtevane poklicne izkušnje)*

(2012/C 287/73)

Jezik postopka: francoščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Alma Yael Cristina (Bruselj, Belgija) (zastopniki: S. Rodrigues, A. Blot in C. Bernard-Glanz, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: B. Eggers in P. Pecho, nato B. Eggers, zastopniki)

#### Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti sklepa, ki ga je sprejel predsednik natečajne komisije za natečaj „EPSO/AST/111/10 (AST 1)“, da se tožeče stranke ne pripusti k preverjanjem.

#### Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Alma Yael Cristina nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija.

<sup>(1)</sup> UL C 282, 24.9.2011, str. 51.

### Sodba Sodišča za uslužbence (tretji senat) z dne 20. junija 2012 – Cristina proti Komisiji

(Zadeva F-83/11) <sup>(1)</sup>

*(Javni uslužbenci — Javni natečaj — Sklep natečajne komisije o nepripustitvi k preverjanjem — Pravna sredstva — Pravno sredstvo, ki je bilo na sodišče vloženo preden je bila v upravnem postopku izdana odločba na podlagi ugovora — Dopustnost — Posebni pogoji za pripustitev k natečaju — Delovne izkušnje glede na naravo delovnih mest)*

(2012/C 287/74)

Jezik postopka: francoščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Alma Yael Cristina (Bruselj, Belgija) (zastopniki: S. Rodrigues, A. Blot in C. Bernard-Glanz, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: J. Currall in B. Eggers, zastopnika)

#### Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti sklepa, ki ga je sprejel predsednik natečajne komisije za natečaj „EPSO/AST/112/10 - Assistants (AST 3)“, da se tožeče stranke ne pripusti k preverjanjem.

#### Izrek

1. Tožba se zavrne.



2. A. Y. Cristina nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija.

(<sup>1</sup>) UL C 340, 19.11.11, str. 41.

### Sklep Sodišča za uslužbence (prvi senat) z dne 12. julija 2012 – Conticchio proti Komisiji

(Zadeva F-22/11) (<sup>1</sup>)

**(Javni uslužbenci — Uradniki — Pokojnine — Izračun pokojnine — Uvrstitev v plačilni razred — Ugovor nezakonitosti — Dopustnost)**

(2012/C 287/75)

Jezik postopka: italijanščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Rosella Conticchio (Rim, Italija) (zastopnika: R. Giuffrida in A. Tortora, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: J. Currall in D. Martin, zastopnika, skupaj z A. Dal Ferrom, odvetnikom)

#### Predmet

Predlog tožeče stranke za razglasitev ničnosti sklepa v zvezi z dodelitvijo in prejemanjem njene pokojnine.

#### Izrek

1. Tožba R. Conticchio se zavrne kot deloma očitno nedopustna in deloma očitno neutemeljena.

2. Vsaka stranka nosi svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 139, 7.5.2011, str. 31.

### Tožba, vložena 20. julija 2012 – ZZ in ZZ proti Komisiji

(Zadeva F-75/12)

(2012/C 287/76)

Jezik postopka: francoščina

#### Stranke

Tožeči stranki: ZZ in ZZ (zastopniki: D. Abreu Caldas, A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal in S. Orlandi, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti sklepov o izračunu ugodnosti iz naslova pokojninskih pravic, pridobljenih pred začetkom dela na Evropski komisiji in, če je potrebno, sklepov o zavrnitvi ugovorov, ki sta ju vložili tožeči stranki.

#### Predlog tožečih strank

— Sklepa o izračunu ugodnosti iz naslova njunih pokojninskih pravic, pridobljenih pred začetkom dela na Evropski komisiji, naj se razglasita za nična;

— če je potrebno, naj se za nična razglasita sklepa o zavrnitvi njunih ugovorov, s katerima zahtevata uporabo splošnih izvedbenih določb (DGE) in aktuarskih stopenj, ki so veljale ob vložitvi njunih zahtevkov za prenos njunih pokojninskih pravic;

— Evropski komisiji naj se naloži plačilo stroškov.

### Tožba, vložena 20. julija 2012 – ZZ proti Komisiji

(Zadeva F-76/12)

(2012/C 287/77)

Jezik postopka: francoščina

#### Stranki

Tožeča stranka: ZZ (zastopnika: S. Rodrigues in A. Blot, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predmet in opis spora

Razveljavitev odločbe Komisije o pretvorbi točk za delovno uspešnost, pridobljenih v drugi instituciji, in informacije uprave o objavi seznama uradnikov, ki so napredovali v napredovalnem obdobju 2011.

#### Predlogi tožeče stranke

— Razveljavi naj se odločba Evropske komisije z dne 13. oktobra o pretvorbi točk za delovno uspešnost, ki jih je tožeča stranka pridobila v drugi instituciji, in informacija uprave št. 48/2011 z dne 27. oktobra 2011 o objavi seznama uradnikov, ki so napredovali v ocenjevalnem in napredovalnem obdobju 2011, na katerem ni imena tožeče stranke;

- če je potrebno, naj se razveljavi odločba OPI, s katero je bila zavrnjena pritožba tožeče stranke;
- Evropski komisiji naj se za povrnitev nastale premoženjske škode naloži plačilo odškodnine, začasno in *ex aequo et bono* ocenjene na znesek 20 000 EUR;
- Evropski komisiji naj se naložijo stroški.

---

**Sklep Sodišča za uslužbence z dne 28. junija 2012 – BH  
proti Komisiji**

(Zadeva F-129/11) <sup>(1)</sup>

(2012/C 287/78)

*Jezik postopka: francoščina*

Predsednik prvega senata je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 25, 28.1.2012, str. 73.

**Sklep Sodišča za uslužbence z dne 28. junija 2012 – BJ  
proti Komisiji**

(Zadeva F-139/11) <sup>(1)</sup>

(2012/C 287/79)

*Jezik postopka: francoščina*

Predsednik prvega senata je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 65, 3.3.2012, str. 25.

---

**Sklep Sodišča za uslužbence z dne 28. junija 2012 – BK  
proti Komisiji**

(Zadeva F-140/11) <sup>(1)</sup>

(2012/C 287/80)

*Jezik postopka: francoščina*

Predsednik prvega senata je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 65, 3.3.2012, str. 25.

---

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2012/C 287/68	Zadeva T-337/12: Tožba, vložena 30. julija 2012 – El Hogar Perfecto del Siglo XXI proti UUNT – Wenf International Advisers (odpirachi za steklenice) .....	38
2012/C 287/69	Zadeva T-343/12: Tožba, vložena 30. julija 2012 – Grupo T Diffusión proti UUNT – ABR Producción Contemporánea (svetilke) .....	38
2012/C 287/70	Zadeva T-349/12: Tožba, vložena 1. avgusta 2012 – Leiner proti UUNT – Recaro (REVARO) .....	39
2012/C 287/71	Zadeva T-82/11: Sklep Splošnega sodišča z dne 11. julija 2012 – Formica proti UUNT – Silicalia (CompacTop) .....	39

### **Sodišče za uslužbence Evropske unije**

2012/C 287/72	Zadeva F-4/11: Sodba Sodišča za uslužbence (prvi senat) z dne 10. julija 2012 – AV proti Komisiji (Javni uslužbenci — Začasni uslužbenec — Zaposlovanje — Zdravstveni pridržek — Retroaktivna uporaba zdravstvenega pridržka — Mnenje invalidske komisije) .....	40
2012/C 287/73	Zadeva F-66/11: Sodba Sodišča za uslužbence (tretji senat) z dne 20. junija 2012 – Cristina proti Komisiji (Javni uslužbenci — Javni natečaj — Sklep natečajne komisije o nepripustitvi k preverjanju — Pravna sredstva — Pravno sredstvo, ki je bilo na sodišče vloženo preden je bila v upravnem postopku izdana odločba na podlagi ugovora — Dopustnost — Posebni pogoji za pripustitev k natečaju — Zahtevane poklicne izkušnje) .....	40
2012/C 287/74	Zadeva F-83/11: Sodba Sodišča za uslužbence (tretji senat) z dne 20. junija 2012 – Cristina proti Komisiji (Javni uslužbenci — Javni natečaj — Sklep natečajne komisije o nepripustitvi k preverjanju — Pravna sredstva — Pravno sredstvo, ki je bilo na sodišče vloženo preden je bila v upravnem postopku izdana odločba na podlagi ugovora — Dopustnost — Posebni pogoji za pripustitev k natečaju — Delovne izkušnje glede na naravo delovnih mest) .....	40
2012/C 287/75	Zadeva F-22/11: Sklep Sodišča za uslužbence (prvi senat) z dne 12. julija 2012 – Conticchio proti Komisiji (Javni uslužbenci — Uradniki — Pokojnine — Izračun pokojnine — Uvrstitev v plačilni razred — Ugovor nezakonnosti — Dopustnost) .....	41
2012/C 287/76	Zadeva F-75/12: Tožba, vložena 20. julija 2012 – ZZ in ZZ proti Komisiji .....	41
2012/C 287/77	Zadeva F-76/12: Tožba, vložena 20. julija 2012 – ZZ proti Komisiji .....	41
2012/C 287/78	Zadeva F-129/11: Sklep Sodišča za uslužbence z dne 28. junija 2012 – BH proti Komisiji .....	42
2012/C 287/79	Zadeva F-139/11: Sklep Sodišča za uslužbence z dne 28. junija 2012 – BJ proti Komisiji .....	42
2012/C 287/80	Zadeva F-140/11: Sklep Sodišča za uslužbence z dne 28. junija 2012 – BK proti Komisiji .....	42



## Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.**

**Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>**

